



# ANNUAL REPORT 2007-2008

ISBN 978-1-55471-183-3

## *Chairperson's Message*

It is truly hard to believe that it's time again to present the New Brunswick Advisory Council on the Status of Women's Annual Report. As always I am amazed by the amount of work and activities that the Council embraced but most importantly, how we stayed focused on our main objectives. With the adoption of our 18-month action plan, the Council has set strategic goals, i.e.: Equality Issues, Awareness, Participation in decision-making, Organizational Development and Mobilization.

The ACSW continues to strive to reach women in our province in order to improve the general awareness of women's issues in N.B. We have found that our Lunch and Learn series has been a very effective vehicle that allows us to meet women in their communities and share with them the work that is done by the Council. More importantly, it allows us an opportunity to learn from them. They can tell us what issues are important to them. Those discussions allow us to better understand and evaluate the priorities of New Brunswick Women. 2007-08 has been a very busy calendar year for Lunch and Learns with over 40 sessions held across the province covering a host of topics from workplace bullying to Aboriginal Women's issues. Every attempt will be made to continue going out in the communities as the feedback has been overwhelmingly positive.

Another effective tool to reach women has been our e-mail newsletter. N.B. Women's News has 3000 subscribers. It is a great communication tool for all women and we hope to continue to increase its membership.

Finally the best asset that Council has would be its members and staff. Having members represent different parts of the province allows the Council to gain a clearer picture of the realities/challenges that women

face in both rural and urban New Brunswick. The Council is better able to set its priorities by the feedback received by the members as they are our eyes and ears within the communities.

I continue to be amazed by the dedication and hard work of our members and I want to thank you for your continued support and contributions.

I also must underline the hard work and dedication of our staff. We may have a small staff but I must say they are "mighty" and get the job done! Rosella, Wendy, Jenna and Lauren, you are a wonderful group of people who have helped me along the way and in turn helped create a very efficient organization. To each of you, my sincere thank you for being so committed.

To staff and members both, you are more than talented, you are very caring and believe in the issues at hand and that is probably the most powerful element for the Council. That element through the years has been instrumental in overcoming many challenges and obstacles. The caring and concern actually shows throughout the work that is done.

Our work is not always popular but needs to be done in order to accomplish the goals, that being, "equality for all"!

I continue to be very proud of what we've accomplished and very grateful for the experience that I have had to work with such a great group of women!

Ginette Petitpas-Taylor

Chairperson

March 31, 2008

---

## WHO WE ARE

The members of the Advisory Council in 2007-2008 are:

Ginette Petitpas-Taylor, Moncton, Chairperson, appointed March 2005  
Odette Richard, Westmorland Kent, appointed June 2004, (Vice-Chairperson March 2005)  
Beatrice Long, Madawaska/Victoria, appointed November 2007  
Elizabeth Matheson, Miramichi, appointed November 2007  
Dale Marie LeBlanc, Moncton, appointed November 2007  
Diana J. Alexander, Greater Saint John, November 2007  
Karla Dawn Reynolds, Kings/Albert, appointed April 2006  
Dorothy Hamilton, Restigouche, appointed April 2006  
Brenda Murphy, Greater Saint John, replaced in November 2007  
Jackie Matthews, Charlotte, re-appointed November 2007  
C. Anne Cummings, Carleton, appointed March 2002  
Christine Augustine, Miramichi, replaced in November 2007

## WHAT WE DO

The Advisory Council was created by provincial legislation to advise the Minister on issues of concern to women and to bring these issues before the public and the government. The Mission of the Advisory Council is to promote equity for women in all sectors of New Brunswick society. The Council studies issues and adopts recommendations for action. On matters of interest to women, the Council:

- advises governments
- recommends laws, policies and practices to the N.B. government
- facilitates networking amongst women's groups
- gathers, researches and disseminates information
- increases awareness on issues, programs and services.

## HOW TO CONTACT US

Advisory Council on the Status of Women  
236 King St., Fredericton, N.B. E3B 1E2  
Tel: 506-444-4101, 1-800-332-3087  
Fax: 506-444-4318  
acswcccf@gnb.ca  
www.acswcccf.nb.ca

---

## COUNCIL MEETINGS

The members of the New Brunswick Advisory Council on the Status of Women held 3 meetings in 2007-08, each in a different part of the province. In addition, an email working/exchange session was held to adopt recommendations as well as a special teach-in for members on the topic of the HPV Vaccine with N.B.'s Chief Medical Officer. An orientation session for new members was held in December 2007.

Quarterly meetings include a public session as well as board development activities. Members report on their activities and on the concerns of women in their region. Decisions are made on priorities and positions.

---

### June 14-15, 2007, Fredericton, N.B.

**Right to Information / Protection of Information** - The Advisory Council discussed and approved issues to be submitted to two task forces looking into the right to information and a new law for protection of personal and health information.

**Post-Secondary Education** - The Advisory Council discussed its brief to the Commission on Post-Secondary Education in N.B. and accepted a draft version with the understanding that additional final recommendations would be adopted in an email work session to be organized. Additional information was requested about the vastly different realities hindering post-secondary entry and completion for Aboriginal people. The Council noted that the Commission's discussion paper makes little mention of women or diversity. Members agreed on importance of recommendations targeting financial obstacles, including tuition fee caps and measures to reduce student debt.

**Statistics on Violence** - The Advisory Council was informed that, following meetings to discuss the provincial government's decision to no longer publish the report that provided statistics on woman abuse in N.B., the government has now decided to create a new process that will provide these statistics.

**Sex trade in New Brunswick** - The Advisory Council discussed a recently released report on the sex trade in N.B. prepared for the Women's Issues Branch by St Thomas University professor John Coates and researcher Stacey Lee. It was agreed that Council would develop a position statement on the issue.

**Child Care Consultations** - The Advisory Council also partnered with the N.B. Child Care Coalition who received funding to conduct public consultations in June in Campbellton, Caraquet and Miramichi.

The Council's 2003 brief will be the basis for its submission to the upcoming provincial consultations, focussing on the guiding principles for a good child care system.

**Workplace Bullying** - It was agreed that the Advisory Council position paper on workplace bullying, recently submitted to provincial and federal departments, would form part of the Council submission to the upcoming Workplace Health, Safety and Compensation Commission.

Advisory Council members discussed a variety of actions taken or planned: The provincial government has announced that it will proceed with implementing a couple of longstanding recommendations of the Advisory Council, domestic violence death reviews and integration of midwives into the public health system. Due to the federal government's restrictions on the activities of funded women's groups, N.B.'s Coalition of Transition Houses is disappearing and the Advisory Council decided to urge the provincial government to follow the lead of many other provinces that provide funding to transition house associations. The Council Chairperson reported on efforts, including a meeting with the Justice minister/Attorney General, to obtain access zone protection around the abortion clinic and the offices and residences of health professionals providing such services.

Among the issues raised by members in their reports: the plight of low-wage women who are not eligible for benefits provided to social assistance recipients.

**Supper meeting with the Minister** - Council members prepared to meet with the Minister Responsible for the Status of Women, Carmel Robichaud.

**June 15, 2007** - Public Lunch & Learn, Women and Eating Disorders. About 100 women and a few men joined the Advisory Council members for a lunch-time public viewing of a documentary by Atlantic Mediaworks, *Through True Eyes: The Process of Recovery from Eating Disorders*, and discussion with the film producer, a woman interviewed in the film, and a representative of N.B. Eating Disorders Council.

---

### October 11-12, 2007, Caraquet, N.B.

**Firearms and Animal Abuse in Domestic Violence Situations in Rural N.B. Communities** - The Advisory Council members met with the report's authors Dr. Deborah Doherty and Dr. Jennie Hornosty to discuss policy changes suggested by their study. The researchers will complete and prioritize needed changes and provide it to the Council.

---

## COUNCIL MEETINGS (continued...)

**Workplace Health, Safety and Compensation System** - The Advisory Council members discussed and adopted draft comments to the Independent Review Panel of the N.B. Workplace, Health, Safety and Compensation System, with a focus on gender-based analysis of occupational health and safety, workplace bullying and workers' compensation coverage issues.

**Commission on Post-Secondary Education in N.B.** - The Advisory Council members discussed the recent Commission report including the recommendation in favour of performance-based contracts with post-secondary institutions to increase the number of students from under-represented groups such as First Nations and women. Members gave direction for the Council's response, including the need for gender-based analysis in any restructuring and the importance of student loans/grants, information, child care in women's access to post secondary education.

**2008 Report Card on the Status of N.B. Women** - Advisory Council members discussed the data-gathering process and the statistics to be included in the 2008 Report Card on the Status of N.B. Women. Not all provincial government data is available broken by sex plus there are sometimes confidentiality issues linked to New Brunswick's small population.

**ACSW Appointments** - ACSW members noted that delays in vacancies being filled on the Council limit its efforts to serve the population throughout the province - the lack of Council representation in the northern regions is particularly regrettable - and may create difficulties in securing a quorum for quarterly meetings. Council decided to reiterate its support for the introduction of a transparent process along with criteria for appointments to all government boards, and in our case, professional or personal interest and experience with women's issues.

**October 11, 2007** - Public Lunch & Learn, Experiences of Abused Rural Women in N.B. and P.E.I. Firearms, Animal Abuse, Culture, with Dr. Deborah Doherty and Dr. Jennie Hornosty, Co-Principal Researchers, Family Violence on the Farm and in Rural Communities research team, UNB. About 35 women and men - including many

professionals in mental health, public health and public safety from across the Chaleur and Acadian Peninsula regions - joined Advisory Council members for this public presentation.

---

### March 27-28, 2008, Saint John, N.B.

**Workplan of the ACSW** - In anticipation of a session at the next quarterly meeting for the development of a new workplan, Council members discussed their shared understanding of the Council's "Mission 1" and how to become more strategic in its goal setting and actions.

**2008 Report Card on the Status of Women** - Advisory Council members discussed the challenges involved in preparing the Council's Report Card and underlined the importance of making the provincial government accountable for the quality and availability of statistics and for efforts to address the problems highlighted by the data.

**Partners Building Futures** - The Advisory Council has been represented on this federal provincial pilot project designed to get women on social assistance into non-traditional jobs. Due to concerns that more resources and preparation are needed to ensure the success of this vulnerable group, and concern about the project's meeting of its objectives, the Council decided to withdraw from participation in the Partners Building Futures program advisory committee.

**Prostitution** - Julie Dingwell, Co-chair of the Saint John Sex Trade Action Committee and Executive Director of AIDS/SIDA Saint John, shared her knowledge on the issues surrounding sex trade.

Among the issues raised by members in their reports: the need to encourage anti-poverty and women's groups to indicate timely support for legal aid reform.

**March 28, 2008** - Public Lunch & Learn, Are We There Yet? Summary of the 2008 Report Card on the Status of N.B. Women with Wendy Johnston, ACSW Policy & Liaison Officer - About 100 women, including community activists, civil servants and municipal politicians attended a presentation on the Report Card.



---

# ISSUES

## POST-SECONDARY EDUCATION

Following the appointment of the Commission on Post-Secondary Education in N.B. and while it was developing its brief for submission to the Commission, the Advisory Council raised concerns with the Minister of Post-Secondary Education that the Commission discussion paper barely mentions gender and diversity concerns - only one of 30 graphs on the Commission's web site provided sex-disaggregated data - despite the significant differences in the status, situation and life experiences of women and men and of various gender groups.

The Advisory Council brief to the Commission focused on accessibility issues, noting that women's post-secondary education is shaped by persistent inequalities that result in women's higher likelihood of studying part-time and their severe under-representation in certain programs.

The Advisory Council recommended:

- That the provincial education, labour and social program authorities, in collaboration with their federal counterparts and in consultation and partnership with Aboriginal women's organizations and community groups, undertake a needs assessment and develop an action plan that includes the appropriate policies and programs to promote the full and equitable participation of Aboriginal women in post-secondary education. A system of sex-disaggregated data collection must also be developed and implemented for the purposes of tracking enrolment and completion rates and monitoring program results for Aboriginal learners.
- That the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour ensure that comparable statistical information on student aid, enrolments, attrition and completion rates of women and men, and diverse groups of women and men (Aboriginal, other-abled, lone parents) in New Brunswick's community colleges and universities is collected, made available to the public and used in policy-making.
- That the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour in collaboration with educational institutions and community groups, identify the needs and concerns of women and diverse groups of women with regards to post-secondary education access and participation.
- That the provincial education, labour and social program authorities develop and implement a coordinated strategy to achieve the full and equitable participation of women in post-secondary education. The framework would include, but not be limited to, the following:

- Effective recruitment initiatives to encourage and support the participation of women in engineering and applied sciences, physical sciences, mathematics, technology and skilled trades. Special outreach efforts must focus on chronically under-represented groups, such as Aboriginal women and women with disabilities.
- Increased public investment in higher education and training, including literacy programs for adult learners, with funding tied to equity goals.
- A revamped student financial aid system, with higher proportion of upfront, need-based non-repayable grants and scholarships based on actual education and living costs, along with tuition fee control measures.
- Changes to the Employment Insurance program to extend eligibility for maternity and parental benefits to student mothers and parents, with leave provisions guaranteed by post-secondary institutions.
- Creation of affordable licensed child care spaces in on-campus and off-campus centres that offer flexible scheduling to student parents.
- Enhanced support services, including mentoring programs and peer support groups, for female students in colleges, universities and apprenticeship settings, particularly those in non-traditional fields of study and training. Services provided to Aboriginal students and students with disabilities developed and based on a collaborative service and support model which partners post-secondary institutions with other agencies and groups.
- Preparation and dissemination of user-friendly information resources about learning options, existing programs and services.

Once the Commission's report was released, the Advisory Council informed the minister of its disappointment that the only mention of women was to state that we are still under-represented in certain occupational areas. The Advisory Council noted with regret that no action was recommended towards an action plan to promote the participation of Aboriginal women in post-secondary education, nor towards a coordinated strategy to achieve the full participation of women in post-secondary education, including recruitment initiatives to support women in engineering and applied sciences, technology and skilled trades and special outreach efforts for Aboriginal women and women with disabilities.

## EMPLOYMENT

**Employment Standards** - The Advisory Council reiterated its support for improved basic employment standards:

## ISSUES (continued...)

° Employment standards protection should be extended to all workers, including live-in domestics and farm workers, independent contractors, people in work/training situations.

° The minimum wage rate should be linked to some objective standard, to bring it above the Statistics Canada Low Income Cut-offs.

° There should be limits on hours of work. Unlike all other provinces, N.B. currently sets no limits on the number of hours an employee may be required to work during any daily or weekly period.

° Overtime pay should be based on the regular rate of pay, rather than the minimum wage rate. This would bring New Brunswick into line with most other Canadian jurisdictions.

° Employees should have the right to refuse overtime.

° The provincial legislation should be amended to provide paid sick leave and paid family responsibility leave.

° Eligibility to maternity/parental leave benefits should be enhanced, since many N.B. parents cannot benefit from the current program.

**Workplace Health, Safety and Compensation** - In its comments to the Independent Review Panel on the N.B. Workplace Health, Safety and Compensation System, the Advisory Council focussed on the need for gender-based analysis when designing occupational health and safety policies, on the need for measures addressing workplace bullying and on coverage issues such as cost of coverage for non-profit organizations and coverage for volunteers.

Women and men experience specific occupational health problems as the result of differing exposure to risk factors, varying social situations and certain biological differences, though women's realities are rarely considered or studied. Gender-blind practices are mirrored in documents produced by governmental bodies. The data on accidents, injuries, claims and benefits presented in the publications of the NBWHSCC, including the Client Satisfaction Survey, the Report to Stakeholders and Annual Reports, do not distinguish between the sexes.

° Most female-dominated jobs do not pay as well, are undervalued, and are clustered at lower levels in the organization. They also tend to involve working conditions likely to have adverse health impacts. Women are more often affected by occupational diseases than by workplace accidents that result in the more visible injuries and mortality that have historically been the focus of occupational health and safety intervention. Only 1% to 3% of the claims accepted by the

NBWHSCC are currently for occupational diseases, where the Panel notes the "effect of exposure is typically perceived over a period of time", versus accidents that usually produce immediately obvious harm.

The Council recommended:

° Appointments to the WHSCC Board of directors should aim for greater diversity and gender balance, with representatives from a broad range of women's employment situations, including non-unionized and non-standard employment.

° The WHSCC Board of directors should adopt a formal process of stakeholder consultations, including women's non-standard employment sectors.

° The WHSCC should adopt a policy requiring gender-based analysis of its policies and programs in order to ensure equitable protection of New Brunswick women in the area of occupational health and safety. This policy should establish a training program and accountability instruments.

° The Commission's statistics and reports should include sex-disaggregated data and gender-based analyses.

° Research should be undertaken to study the health-related effects of various working conditions common to women's jobs and the time it takes for them to manifest.

° Representative samples of women should be included in future research on occupational health and safety.

° Sexual harassment and violence should be included as occupational safety issues.

° The provincial government should amend legislation to recognize workplace bullying as a workplace health issue, provide protection and assure redress for victims, including advice to victims, complaint procedures, tough penalties for employers who tolerate it and follow-up to ensure the problem is rectified.

° The provincial government should ensure that enforcement and public education on workplace bullying are supported by adequate human and material resources.

° The provincial government should assist employers to develop workplace bullying prevention policies and codes of conduct, and to provide information and support to victims.

° As an employer, the provincial government should investigate extent of bullying in public sector and take measures to eliminate it.

° The provincial government should launch a social marketing campaign on workplace bullying, provide 1-800 number, web site, etc.

° Workers' compensation coverage should be made compulsory for all employers regardless of size of enterprise.

## ISSUES (continued...)

- Workers' compensation coverage for volunteers should be expanded to include areas in which women are active.

- WHSCC policies, regulations and rate structures should be reviewed to ensure that non-profit organizations are treated fairly.

**Workplace Bullying** - The Advisory Council called for legislation and public education efforts to address workplace bullying - also referred to as psychological or workplace harassment, and usually defined as repeated, unreasonable behaviour that intimidates or humiliates an employee or group of employees - as a serious occupational health and safety issue.

Following its series of sessions around the province on workplace bullying, which were met with overflow crowds, requests to come to many more regions and pleas for help from individuals and occasionally whole work-sites, the Advisory Council issued a media release to make known the high level of interest in the topic and urging the government, employers and the Workplace Health, Safety and Compensation Commission to address the issue. The Council added that the provincial government, as an employer, should investigate the extent of bullying in the public sector and take measures to eliminate it. There are currently few options available for targets of workplace bullying: it is not mentioned in employment standards or occupational health and safety laws. Provincial and federal human rights do not cover it unless it is motivated by the victim's race, sex, sexual orientation or other prohibited grounds for discrimination.

### RIGHT TO PROTECTION OF INFORMATION

The Advisory Council presented some comments to the Task Force on Right to Information and Protection of Personal Information and the Personal Health Information Task Force, but noted that the short consultation period did not allow for a complete review of the issues. The Council highlighted the following issues that raise privacy concerns:

- Emergency contraception - Since emergency contraception has been available without a prescription, N.B. pharmacists have adopted a practice of asking questions, usually at the cash, and recording answers from women requesting it, relating to menstruation, use of contraception and the sexual incident at fault. The N.B. Ombudsman cannot accept complaints similar to some that have been laid in other provinces where similar practice by pharmacist was attempted, since the N.B. Ombudsman does not have a mandate over the private sector.

- Language - When service is not available in a health patient's official language, staff or patients sometimes use interpreters, including patients in the next-bed, a secretary, etc, with the result that some patients do not get all the information they are seeking, or do not ask all the questions they might if it wasn't for the privacy concerns.

- Co-ed hospital rooms - Some N.B. hospitals place women and men in the same hospital rooms, on a regular or occasional basis. This raises concerns about personal well-being, but also about privacy. Some women report they don't feel free to ask questions of attending health care staff while in mixed rooms. Victims of domestic or sexual violence can obtain a non co-ed room if they disclose their past.

- Addictions - Few addiction services in N.B. are provided in women-only groups. For many women with addiction problems, their experience of abuse and exploitation is relevant to their addiction and to their treatment. Women often resist disclosure in a mixed group. Sex workers in a recent N.B. study reported that staff at detox centres are very judgmental and that women-centred services are key to their requesting help and potentially leaving the sex trade.

- Abortion - In N.B., regulations not based on medical or health issues limit access to abortion, potentially having the effect of encouraging inaccurate information in a patient file. Women who want an abortion must give a reason, according to the current Medicare form, though this is not legally required. Concern has been expressed that inaccurate information could later be used against the patient in an insurance or other case.

- Safety - Some women who are attempting to keep a former partner from contacting them have reported that their partner was able to obtain information from a government service, for example by asking where the federal child tax credit was being sent.

### POPULATION GROWTH

The Advisory Council brief to the Population Growth Secretariat focussed on the obstacles preventing some families from having the number of children they want and the family supports needed to help reconcile the demands of paid work, education and family, in order to create an attractive environment for those who settle or to return to N.B.

The Advisory Council submitted that New Brunswick's population decline is partly due to the out-migration of young adults and to our inability to attract immigrants, but it may also be caused by our social and economic policies - our culture - that fail to adequately value and support the work of families. This can influence the decision to have a child, or to have more than one child.



## ISSUES (continued...)

The province should adopt a comprehensive family policy and a comprehensive development plan for quality, affordable and flexible child care services.

Finally, reconciling workplace and family responsibilities is more than just an individual challenge; it is a key part of achieving economic and social well-being. Governments and employers have a role to play in making workplaces more family-friendly and in ensuring that workers have decent salaries and working conditions. The minimum workplace standards set by the provincial Employment Standards Act are the only protection most employees have. Despite some recent legislative changes, reform is still needed on matters including minimum wage rates, hours of work, various types of leaves and working arrangements. Note, for example, that the minimum wage rate is not set according to any formula, nor is it indexed to keep up with the cost of living. Employment standards provisions should be amended to better support women and men in their family responsibilities. The Advisory Council has recommended a series of changes to that effect.

### REPRODUCTIVE HEALTH SERVICES

**Strategy** - The Advisory Council sought to bring attention to the need for a comprehensive strategy on reproductive health services, pointing to the province's high levels and wide regional variations in the rates of caesareans and hysterectomies, limited access to sexual health counselling, limited access to emergency contraception and limited access to abortion services.

**Midwifery** - The Advisory Council applauded the provincial government decision announced in May 2007 to integrate midwives in the maternity care team and urged it to expend the needed resources on recruitment and working conditions to attract enough midwives to serve all the regions of the province.

**Access to Abortion** - The Advisory Council reiterated on several occasions its longstanding position that access to publicly funded abortion should be part of a government strategy that includes public education and planned pregnancy initiatives, including making emergency contraception more available. The Advisory Council has proposed a planned pregnancy initiative on that issue. Some women are facing hardship arising from the lack of access to abortion; women with no doctor or an anti choice doctor have no access point and some physicians and other gatekeepers do not provide information or refer to anti choice centres. Most abortions in New Brunswick are now performed at the private clinic in Fredericton.

Due to heightened protest activity surrounding abortion providers and clinic, the Advisory Council joined with the National Abortion Federation and the Abortion Rights Coalition of Canada in calling for legislation to establish an access zone around facilities providing abortion services and residences and offices of service providers. The Council argued that, apart from the public safety reasons for a "bubble zone", women who access a legal health care service and the staff who provide it must be treated with respect for their dignity and privacy.

The Advisory Council assisted the organizers of a petition, eventually signed by 400 persons, in sending it to the Premier. The petition urged the provincial Cabinet to repeal the regulation under Medical Services Payment Act, which states that abortion will be paid for by Medicare only when approved by two doctors and performed by a specialist in a N.B. hospital. The Advisory Council also partnered with by Law Students for Choice, the University of N.B. Faculty of Law and the Abortion Rights Coalition of Canada for the organization of a pro-choice public meeting, *Silent No More: Speak out for Choice*, in Fredericton attended by 300 persons.

### PAY EQUITY

In May 2007, the Advisory Council called for more rigorous criteria within the government's 5-year wage gap plan, to determine if the plan is working. The government's voluntary pay equity measures promoted with employers for a test period of 5 years were only acceptable to the Advisory Council if an independent evaluation was done of the results. The Council stated that the measure of progress in eradicating pay inequity must be better monitored: workplaces must be shown to be using unbiased job evaluations to base the pay scales of gender-dominated positions.

### ADVOCACY

The Advisory Council made several public comments about the impact on New Brunswick of the federal government's 2006 decision to limit the mandate of Status of Women Canada and to ban advocacy work by funded groups. The Council commented that groups might disappear or get caught in service delivery and not be available for consultation and prevention work. The Council highlighted the fact that groups such as Coalition of Transition Houses, Urban Core Support Network, Coalition for Pay Equity do important work in helping N.B. understand what is needed to correct problems and urged provincial government to become involved in lobbying the federal government and in providing funding for advocacy work by New Brunswick non-profit groups.



## ISSUES (continued...)

In June 2007, the Council organized a meeting of some advocacy groups with the Task Force on the Community Non-Profit Sector, to make them aware of differences between groups that have an impact on funding, needs and relations with government, media and the public. The Advisory Council was also represented in the Task Force's closed consultation.

### CHILD CARE

The Advisory Council partnered with N.B. Child Care Coalition in the organization of public forums in Campbellton, Caraquet and Miramichi, as part of the government consultations in June 2007. The report from these sessions was submitted to the government.

The Advisory Council joined economic and social development organizations in organizing a media conference on National Children's Day 2007 to advocate for improved access to early learning and child care, in the interest, among others, of employers and the province's self sufficiency. The N.B. Child Care Coalition, Moncton Business & Professional Women's Club, Entreprise Network and the Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick joined the Advisory Council in denouncing the fact that 86% of N.B. children under age 12 do not have access to regulated child care services.

### PROTECTION OF HEALTH PATIENTS

In partnership with the Newfoundland and Labrador Advisory Council, and on behalf of the Coalition of Advisory Councils of Canada, the N.B. Advisory Council issued a media release on the case of Dr. James B. Hanley who was prevented from practicing in Newfoundland for having sex with a patient and who practiced in N.B. for another 15 months, even after he had entered an undertaking not to practice anywhere in Canada. The Advisory Council called for procedures and protocols to prevent physicians suspended in one province from practicing in another region. The Coalition of Advisory Councils issued the following recommendations to the Royal College of Physicians and Surgeons of Canada, the Federation of Medical Regulatory Authorities of Canada, all Colleges of Physicians and Surgeons, ministers of health and ministers responsible for the status of women:

- Enact legislation governing doctors in all provinces and territories to ensure information on all suspensions and restrictions on licenses (whether before or after final adjudication of complaints) is immediately made available to other jurisdictions.
- Enact legislation governing doctors in all provinces and territories to ensure disciplinary actions (both before and after final adjudication) can be easily adopted by another jurisdiction.

- Create and enforce requirements for members of Colleges to immediately report complaints made against them in all Colleges where they hold a license.

- Create and enforce requirements for members of Colleges to consent to the release of all information about any complaint made against them to all Colleges where they hold a license.

- Create and enforce requirements that members provide information which focus on problems with performance, conduct or competence at the time of renewal of their license with Colleges where they hold licenses.

### VIOLENCE

**Consistency and Prevention** - Many positive changes have been brought about as a result of successive provincial action plans on violence against women, but in 2007-08, the Advisory Council raised two concerns relative to these actions: services developed through the plans are not consistent throughout the province - only communities that submit proposals develop services - and there is little focus on prevention of violence.

**Domestic Death Reviews** - The Advisory Council recommends domestic death reviews after every domestic-violence-related death, conducted by independent multidisciplinary teams to examine the history of the perpetrator, the victim and the community responses, with a view to identifying risk factors and gaps in services, communication and public knowledge, and to making recommendations to help reduce domestic violence and homicides. New Brunswick has a higher-than-average rate of spousal murder-suicides and a significant incidence of murders related to domestic violence.

**Rural Violence and Firearms Study** - Following the release of the study, *Experiences of Abused Rural Women in N.B. and P.E.I. Firearms, Animal Abuse, Culture*, by Dr. Deborah Doherty and Dr. Jennie Hornosty, Co-Principal Researchers, Family Violence on the Farm and in Rural Communities research team at University of N.B., the Advisory Council sponsored their tour of the province in a free public Lunch & Learn series and sent letters to various government departments, Crown prosecutors, N.B. Association of Social Workers and others on the problems highlighted.

### ABORIGINAL WOMEN

The Advisory Council considers it has a responsibility not only to support First Nations women working towards equality, but also to help create the conditions that will ensure that the voices of First Nations women are heard. The Council is organizing a series of mini events (workshops, Lunch & Learns) on issues of concern to aboriginal women, some aimed at non-aboriginals and some

## ISSUES (continued...)

for aboriginal women.

The Chairperson met with minister Ed Doherty to advocate that the concerns of aboriginal women be integrated in the talks that the provincial government has launched with the First Nations. The Minister was informed that the Aboriginal women's groups consulted by the Advisory Council identified 5 areas of concern: Governance, which included the lack of core funding for Aboriginal women's organizations, the relationships between Aboriginal women and governments, and Status issues, including Bill C-31 and Matrimonial Real Property On-Reserve; language and culture; poverty and employment; health and wellness and family violence and related social issues.

The Council is represented on the advisory committee on violence against aboriginal women formed by the Minister responsible for the status of women and participated in a provincial conference organized by the Committee for the Advancement of Aboriginal Women.

### CORRECTIONS

The Advisory Council reiterated in meetings its long-standing concern that women in prison in N.B. do not get access to the same programs as men, and do not get access to the programs they need, such as addictions treatment programs, parenting programs to help maintain healthy parent-child relationships while incarcerated and specific supports and programming for Aboriginal women.

### POVERTY

**Strategy** - The Advisory Council advocated and assisted a coalition of groups in support of a provincial anti-poverty strategy.

**Economic Unit** - The Advisory Council reiterated its recommendation to abolish the definition of economic unit used for eligibility to social assistance and denouncing the fact that the current policy invents relationships of financial interdependence and legal obligation where none exist. Under other government programs and laws, eligibility is determined based on the applicant's married or common-law relationship, when relevant. But in the case of social assistance, aid is refused, reduced or cancelled when New Brunswickers share accommodation with relatives, friends, or roommates. The Council recommends that the definition of the economic unit used to determine social assistance eligibility correspond to the definition of financial support obligations of legally married or common-law couples as set out in other laws for other New Brunswickers.

### LEGAL AID

In June 2007, the Advisory Council advised the provincial government that the current situation in regards to legal aid should be remedied by the following actions:

- coverage provided by legal aid should be extended to include more family law cases (such as support and custody issues) and poverty law issues. Innovative service options be introduced, such as community clinics, early intervention, referral to counselling, mental health assessment, employment counselling; a financial test based on the poverty line be considered, and innovative financial options be developed, such as payment of a reasonable contribution to the legal aid cost, with the goal of making legal aid services accessible to persons who have income above the poverty line but for whom hiring a lawyer would represent a financial hardship.
- while priority should still be given to persons who are victims of violence, that civil legal aid services be provided to other groups in need;
- resource persons and interveners who work with women in the community be consulted when developing and implementing new service options;
- additional human resources be allotted and that training be provided on the multidimensional aspects of women's problems, particularly women in violent situations.
- the coordination of services, the monitoring of case progress and the evaluation and monitoring of the quality of services be part of the administration of civil legal aid, and that statistics on requests approved, the reasons for refusal and the needs of clients be kept.

### REPORT CARD ON THE STATUS OF WOMEN

The Advisory Council publishes the Report Card every two years to provide the public and decision makers with a handy reference to information on the status of New Brunswick women. The Report Card is the most frequently consulted document on the Council website. In 2008, the Advisory Council concluded that while the status of women is improving in some important areas, there are other important areas where the lack of progress is stunning and where the lack of concern for the lack of progress is unconscionable. One such area - the number of women in elected positions - is important partly because it could enable change in other issues.

The Advisory Council also deplored the fact that some statistics are not available, or not available broken by sex and that little is available on Aboriginal women, for example.

Highlights from the 2008 Report Card on the Status of Women in N.B. released in February 2008:

## ISSUES (continued...)

° The provincial government no longer compiles and publishes statistics on woman abuse incidents and court outcomes. In April 2007, the Advisory Council had protested the government decision to discontinue publication of the Family Violence Criminal Justice Statistical Report, but the decision was maintained and so, some crucial statistics were not available for inclusion in the 2008 Report Card, such as:

- Number of woman abuse incidents cleared by charge,
- Number of accused appearing in court,
- Number of offenders sentenced,
- Number given jail time, conditional sentence, probation or fines,
- Average length of jail term.

° New Brunswick has higher rates than the Canadian average for spousal homicide-suicides and for sexual assault offenders given conditional sentences.

° New Brunswick has a lower rate of sexual assault reports that result in charges than the Canadian average. However almost twice as many of the charges laid in New Brunswick result in convictions than the Canadian average.

° New Brunswick has high rates of caesareans and hysterectomies, more lone mothers living in poverty and more births to teenage girls, than the Canadian average.

° New Brunswick has a low ratio of regulated child care spaces to children aged 12 and under even though more New Brunswick women with preschoolers are in the labour force than the Canadian average.

° Fewer judges in New Brunswick are women, provincially and federally appointed, than the average for Canada.

° Fewer senior women in N.B. live with income below the poverty line than the Canadian average. Though only 4% of N.B. senior women live in poverty, the total income of senior women is significantly lower than senior men's - 37% lower in 2005, worse than in 1985 when it was 25% lower.

The provincial rate of child poverty is lower than Canada's. 10% of all females and 9% of all males in the province had income below Statistics Canada after-tax low-income cut-offs. Almost four in ten female lone-parent families in the province live with income below the poverty line.

° N.B. women earned about 87% of what men did, a pay gap of 13%, while Canadian women had a pay gap of 16%, relative to men. N.B. women earned on average \$15.80 per hour, and men, \$18.07.

° Only 28% of the 1,554 provincial government-appointed members of boards and commissions were women, less than in 2005 (29.5%) and in 1996 (30%).

° Women are 13% of the Members of the Legislative Assembly, 26% of municipal councillors and 12% of mayors. In the elected band governments of the 15 First Nations communities, women represent 29% of councillors and 27% of the chiefs.

° Women account for just 36% of full-time regular students in the Community College, and are mostly concentrated in traditionally female-dominated training programs. Female Community College graduates of 2006 who were working full-time a year after graduating, earned on average 20% less than male graduates.

° In N.B. universities, women were 58% of full-time students but only 18% in engineering and the applied sciences and 26% in mathematics and physical sciences, fields where their numbers are decreasing. Women who graduated in 1999 from a university and who had full-time employment in 2004 earned 18% less than the men who graduated with them.

° 5% of all female employees worked for minimum wage, and 3% of men. Most female minimum wage workers in the province are adults, while most men who are paid at the minimum wage rate are teenagers.

° Women make up 12% of convicted offenders and about 17% of young offenders. Aboriginal persons are over represented among offenders, especially among incarcerated women.

° About 2.4% of all women in N.B. in 2006 were Aboriginal identity women. 61% of them are living off reserve. The average age of Aboriginal identity women is less than 32 years. The median age of the rest of women in the province is over 42 years of age. About 7% of Aboriginal identity women have a university degree, compared to about 12% of non-Aboriginal identity women.

# COMMUNITY RELATIONS

## INFORMATION SERVICE

The Advisory Council office receives requests for information from hundreds of groups and individuals, mostly through a toll-free telephone line and email. For example, women dealing with situations in their family or workplace, or wishing to launch an initiative in their community, contact us for referral or information; groups request advice or support, invite us to partner, or inform us of events for inclusion in our Events Calendar; businesses and municipalities contact us for information relating to pay equity, workplace bullying or family policies. Our weekly newspaper column, e-newsletter and our occasional opinion pieces in provincial newspapers invariably attract responses and requests for service.

## PUBLIC AFFAIRS

**N.B. Women's News / NouVELLES** - This weekly email bulletin about women's issues is sent by request to about 3,000 subscribers and is archived on the Council internet site.

**2008 Report Card on the Status of Women in N.B.** - This biennial report, published in February 2008, was distributed to groups, politicians and civil servants and the public, and presented at various events.

**Internet Site** - The Advisory Council internet site, [www.acswccf.nb.ca](http://www.acswccf.nb.ca), provides all current Council documents. Visitors can subscribe to the e-newsletter, submit their name to the Talent Bank, and check what equality-related events are occurring. Several thousand visitors use the site each month, with the most popular texts being recent columns, the Events Calendar, the Report Card on the Status of Women and publications on sex, pregnancy, workplace bullying and living common law. The site recorded over a million hits in 2007-08. (Visits are the number of web browsers who have visited our site. Hits are downloads made to the server within a visit.)

**Nancy's Award** - The Advisory Council sponsors Nancy's Award to recognize student projects on N.B. women's history. It is awarded to middle-level students participating in regional Heritage Fairs. The award is named in honour of Nancy Morton, a woman who challenged her enslavement to a York County Loyalist in 1800. The projects must deal with some aspect of N.B. women's history and highlights an aspect of women's lives, their individual or group accomplishments or their individual or group struggle for equality and must be based on historical research.

**Events** - The Advisory Council organizes numerous public events around the province in both official languages.

The information from these sessions is made available to others through our e-newsletter and internet site, and some presentations are recorded and the audio made available from our internet site.

Lunch & Learns have been effective as a means for the Advisory Council to raise issues and provide information on key women's issues. Since 2003, thousands have participated around the province.

Over 1750 persons attended our various Lunch & Learns held in 2007-08:

- How to Get Fair Wages for Child Care Workers, Martha Friendly, Fredericton, Moncton and Saint John.
- Child Care, It's More than Money - How to invest to promote quality in child care, Lynell Anderson, Fredericton and Moncton.
- Le salaire a-t-il encore un sexe? - Les moments forts de l'implantation de l'équité salariale au Québec, Hélène Massé, Edmundston.
- Eating Disorders, Fredericton.
- Workplace Bullying, Fredericton, Tracadie, Bathurst, Edmundston, Saint John, Moncton, Woodstock and Dalhousie.
- Experiences of Abused Rural Women, Fredericton, Caraquet, Campbellton and Woodstock.
- City Hall 101, Fredericton, Moncton and Saint John.
- Addictions, Addictions Services and N.B. Women, Fredericton, Saint John.
- Elder Abuse - Threat in the Third Age, Moncton and Fredericton.
- On ne travaille pas pour des pinottes, Moncton and Fredericton.
- Human Trafficking, Moncton and Saint John.
- Update on the Status of N.B. Women, Miramichi, Fredericton, Bathurst, Caraquet, Edmundston, Grand Sault and Saint John.
- Sex Matters - Gender-Based Analysis, Fredericton and Moncton.
- RAVE - Ending the Holy Hush - Abuse In Families of Faith, Saint John, Sussex and Moncton.

**Silent No More: Speak out for Choice** - The Advisory Council, Law Students for Choice, Abortion Rights Coalition of Canada and the UNB Faculty of Law organized a pro-choice meeting in April 2007 in Fredericton. A panel of medical and legal experts addressed the need for change in abortion access before an audience of over 300 persons.

The Advisory Council also operated kiosks at fairs and conferences and gave presentations at several conferences and meetings.



---

## COMMUNITY RELATIONS (continued...)

### RELATIONS WITH GOVERNMENTS

The Advisory Council met with several Ministers to discuss issues of concern to women relevant to their department. The Advisory Council has advised officials within provincial government departments that it is available for consultation or partnership on issues of concern to women.

The Council was invited to a meeting with the Executive Council Office Policy and Priorities Deputy Minister responsible for the non-profit groups initiative, to discuss advocacy groups needs.

The Council was consulted by the Executive Council Office on revisions to the appointment process to boards and commission.

The Council is represented on various provincial government committees including a committee working on a violence against women prevention campaign.

### RELATIONS WITH WOMEN'S GROUPS

The Advisory Council collaborated in 2007-08 in various joint ventures with women's and equality seeking groups, including collaboration in the organization of events, such as the play on pay equity, *On ne travaille pas pour des pinottes*, the session on access to abortion and several of the Lunch & Learn sessions. On a few occasions, we joined with New Brunswick or national groups to issue joint media releases on issues of concern, such as on child care, on protection of patients from physicians suspended in other provinces and on abortion access.

The Advisory Council brought advocacy groups together to meet with the Premier's Community Non-Profit Task Force in order to highlight issues specific to advocacy groups and to urge the Task Force to recommend funding guidelines for non-profit groups involved in advocating for change.

The Council internet site is offered as a clearinghouse for general news about New Brunswick women and women's groups. It includes documents from several other equality-seeking groups in the province.

The Council is represented ex officio on the board of the new francophone provincial feminist group, Regroupement féministe du N.-B. The Council is also a consulting member of the Atlantic francophone feminist group Femmes Équité Atlantique and provided them with training on gender-based analysis of community development plans.

### MEDIA

Several dozen media requests for interviews, background information and names of potential resource persons were received. Topics included abortion, workplace bullying, sexist comments, violence, midwifery and collection of support payments.

Throughout 2007-08, the Advisory Council Chairperson published a weekly column in the Moncton Times & Transcript. Occasional opinion pieces are also provided to the French daily newspaper Acadie Nouvelle and to other newspapers. In 2007-08, opinion pieces dealt with sexist comments in the Legislature, aboriginal women's rights, how to encourage women into politics, guns and violence against women, the need for a revamping of human rights powers, post-secondary education reform, bullying of women seeking abortion services, lack of civil legal aid, human trafficking, deaths related to spousal violence and the status of New Brunswick women. The columns are also contributed to StraightGoods.ca and to a few weekly papers that request it.

### OFFICIAL LANGUAGES

No complaint concerning the Advisory Council was filed with the Office of the Commissioner of Official Languages in 2007-08.

---

## PUBLICATIONS IN 2007-2008

The following publications, available at [www.acswcccf.nb.ca](http://www.acswcccf.nb.ca) or from the Advisory Council office, were released in 2007-08:

*2008 Report Card on the Status of Women in New Brunswick* - a biennial publication that gathers available statistics on New Brunswick women and income, health, violence, education, paid and unpaid work, positions of influence and justice. February 2008.

Supporting Population Growth in New Brunswick, brief to the Population Growth Secretariat, July 2007.

Comments submitted to the Task Force on Right to Information and Protection of Personal Information, June 2007.

Comments submitted to the Personal Health Information Task Force, June 2007.

Women and Post-Secondary Education, brief presented to the Commission on Post-Secondary Education in New Brunswick, July 2007.

---

# FINANCIAL STATEMENTS

March 31, 2008



**Auditor General of New Brunswick**  
**Vérificateur général du Nouveau-Brunswick**

**AUDITOR'S REPORT**

To the Chairperson and Members  
Advisory Council on the Status of Women

I have audited the balance sheet of the Advisory Council on the Status of Women as at 31 March 2008 and the statement of revenue, expense and surplus for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Council's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Council as at 31 March 2008 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Michael Ferguson".

Michael Ferguson, CA  
Auditor General

Fredericton, N.B.

20 May 2008



---

**ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN  
BALANCE SHEET  
31 MARCH 2008**

---

	2008	2007
<b>ASSETS</b>		
Accounts receivable - Province of New Brunswick	\$ 85,224	\$ 60,761

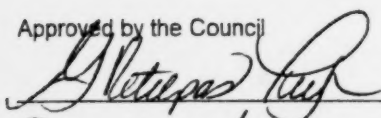
---

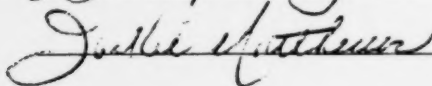
**LIABILITIES AND SURPLUS**

---

Accrued Liabilities	\$ 7,455	\$ -
Surplus	77,769	60,761
	<u>\$ 85,224</u>	<u>\$ 60,761</u>

Approved by the Council

  
\_\_\_\_\_  
Chairperson

  
\_\_\_\_\_  
Member

---

**ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN  
STATEMENT OF REVENUE, EXPENSE AND SURPLUS  
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2008**

---

	<b>2008 Budget</b>	<b>2008 Actual</b>	<b>2007 Actual</b>
<b>REVENUE</b>			
Grants - Province of New Brunswick	\$ 438,000	\$ 438,000	\$ 430,900
<b>EXPENSE</b>			
Personal services	262,500	233,977	231,799
Other services	161,800	159,893	167,333
Materials and supplies	8,100	15,815	17,244
Contributions and grants	-	4,439	1,500
Property and equipment (Note 2)	5,600	6,868	8,348
	<u>438,000</u>	<u>420,992</u>	<u>426,224</u>
<b>EXCESS OF REVENUE OVER EXPENSE</b>	<u>\$ -</u>	17,008	4,676
Surplus, beginning of year		<u>60,761</u>	<u>56,085</u>
<b>SURPLUS, end of year</b>		<u>\$ 77,769</u>	<u>\$ 60,761</u>

---

**ADVISORY COUNCIL ON THE STATUS OF WOMEN  
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS  
31 MARCH 2008**

---

**1. Purpose of the organization**

---

The Advisory Council on the Status of Women advises the New Brunswick government on matters relating to the status of women and brings before the public issues of concern to women.

**2. Significant accounting policy**

---

It is the policy of the Council to charge purchases of property and equipment to expense in the year in which the expenditure is incurred.

**3. Expenses not included in these financial statements**

---

The rental of the Council's office is paid for by the Province of New Brunswick and has not been included in the Council's expenses. Translation costs of \$19,524 are also provided by the Province and are not included in the Council's expenses.

The Department of Finance has assumed responsibility for the costs of information technology services, human resource services and the financial administration of the Council.

**4. Statement of cash flows**

---

A statement of cash flows has not been prepared as the required cash flow information is readily apparent from the other financial statements.







# RAPPORT ANNUEL 2007-2008

ISBN 978-1-55471-183-3

## *Message de la présidente*

Il est vraiment difficile d'imaginer qu'il est déjà temps de présenter le rapport annuel du Conseil consultatif sur la condition de la femme du Nouveau-Brunswick. Comme à l'habitude, je suis ébahie par l'ampleur du travail accompli et des activités entreprises par le Conseil, mais surtout par notre capacité à maintenir le cap sur nos principaux objectifs. À la suite de l'adoption de son plan échelonné sur 18 mois, le Conseil s'est donné les objectifs suivants : égalité, sensibilisation, participation à la prise de décisions, développement organisationnel et mobilisation. Nous tenons à tout mettre en œuvre en vue d'atteindre nos objectifs.

Le Conseil s'efforce sans relâche de joindre les femmes de la province dans le but de les sensibiliser aux enjeux touchant l'ensemble des femmes du Nouveau-Brunswick. Nos déjeuners-conférences se sont avérés être un véhicule de communication efficace nous ayant permis de rencontrer les femmes dans leurs collectivités et de leur faire part du travail effectué par le Conseil. Mais le plus important demeure l'occasion d'apprendre d'elles les enjeux qui les touchent le plus. Ces discussions nous permettent de mieux comprendre et d'évaluer les priorités des femmes du Nouveau-Brunswick. L'année 2007-08 a été très chargée puisque plus de 40 déjeuners-conférences ont eu lieu aux quatre coins de la province et nous ont permis de discuter d'une foule de sujets allant du harcèlement professionnel à la condition de la femme autochtone. À la suite des commentaires extrêmement positifs que nous avons reçus, nous avons l'intention de déployer les efforts nécessaires afin de poursuivre nos visites dans les collectivités.

Notre bulletin d'information électronique s'est en outre avéré un outil efficace pour joindre les femmes. En effet, *Nouvelles* compte maintenant 3 000 abonnées. Il s'agit d'un excellent outil de communication destiné aux femmes et nous espérons que le nombre d'abonnées continuera de croître.

Finalement, l'atout le plus important du Conseil demeure ses membres et ses employés. Grâce à ses membres qui proviennent des différentes régions de la province, le Conseil possède une image claire des réalités des femmes du Nouveau-Brunswick et des défis à relever, et ce, tant en milieu rural qu'en milieu urbain. Comme nos membres sont nos yeux et nos oreilles au sein des collectivités, leurs commentaires permettent au Conseil de mieux cibler ses priorités. Je suis toujours stupéfaite par le dévouement et le travail acharné de nos membres. Je tiens à leur exprimer mes remerciements les plus sincères pour leur soutien et leur contribution.

Je tiens également à souligner l'immense travail et le dévouement de notre personnel. Nos effectifs sont réduits, mais ils sont formidables et abattent le travail. Rosella, Wendy, Jenna et Lauren : vous formez un groupe fantastique. Je vous remercie de votre appui au fil du temps. Vous participez ainsi à la création d'une organisation vraiment efficace. J'offre mes vifs remerciements à chacune d'entre vous pour la force de votre engagement.

Au personnel et aux membres, plus que talentueux, vous êtes soucieux des personnes et concernés par les enjeux actuels. Voilà assurément la carte maîtresse la plus précieuse du Conseil. Au fil des ans, cet atout nous a permis de relever maints défis et surmonter d'innombrables obstacles. La bienveillance et la sollicitude transpirent dans les tâches accomplies.

Notre travail n'est pas toujours populaire, mais il doit être effectué en vue d'atteindre les objectifs d'égalité pour toutes et tous! Je suis toujours fière de nos réalisations et reconnaissante d'avoir la chance de travailler avec un groupe de femmes aussi extraordinaires!

La présidente,

GINETTE PETITPAS TAYLOR

Le 31 mars 2008

---

## MEMBRES DU CONSEIL

Voici les membres du Conseil consultatif sur la condition de la femme en 2007-2008:

Ginette Petitpas-Taylor, Moncton, présidente, nommée mars 2005

Odette Richard, Westmorland Kent, nommée juin 2004, (Vice-présidente mars 2005)

Beatrice Long, Madawaska/Victoria, nommée en novembre 2007

Elizabeth Matheson, Miramichi, nommée en novembre 2007

Dale Marie LeBlanc, Moncton, nommée en novembre 2007

Diana J. Alexander, Grand Saint Jean, nommée en novembre 2007

Karla Dawn Reynolds, Kings/Albert, nommée en avril 2006

Dorothy Hamilton, Restigouche, nommée en avril 2006

Brenda Murphy, Grand Saint John, remplacée en novembre 2007

Jackie Matthews, Charlotte, renommée en novembre 2007

C. Anne Cummings, Carleton, nommée en mars 2002

Christine Augustine, Miramichi, remplacée en novembre 2007

## RÔLE DU CONSEIL

Le Conseil consultatif sur la condition de la femme a été créé par une loi provinciale pour conseiller le ou la ministre sur les questions d'intérêt pour les femmes et pour porter ces questions à l'attention du gouvernement et du public. Le Conseil a pour mission de promouvoir l'égalité des femmes dans toutes les sphères de la société de la province. Le Conseil se réunit quatre fois par année pour étudier les dossiers et adopter des recommandations sur les mesures à prendre. À l'égard des questions d'intérêt pour les femmes, nous :

- conseillons les gouvernements;
- recommandons des lois, des politiques et des pratiques au gouvernement du N.-B.;
- favorisons le réseautage entre les groupes de femmes;
- assurons la collecte, l'étude et la diffusion de l'information;
- sensibilisons la population aux dossiers, aux programmes et aux services.

## POUR NOUS JOINDRE

Conseil consultatif sur la condition de la femme  
236, rue King, Fredericton, N.-B. E3B 1E2

Tél: 506-444-4101, 1-800-332-3087

Téléc: 506-444-4318

[acswcccf@gnb.ca](mailto:acswcccf@gnb.ca)

[www.acswcccf.nb.ca](http://www.acswcccf.nb.ca)

## RÉUNIONS DU CONSEIL

Les membres du Conseil consultatif sur la condition de la femme du Nouveau-Brunswick ont tenu trois réunions en 2007-08, chacune dans une région différente de la province. Elles ont également tenu une session de travail par courrier électronique pour l'adoption de recommandations et une journée d'éducation pour membres sur le thème du vaccin VPH avec le médecin hygiéniste en chef du N.-B. Une session d'orientation pour des nouvelles membres a été organisée en décembre 2007.

Une session publique fait partie de chaque réunion, ainsi que des activités de développement du Conseil. Lors de ces réunions, les membres rendent compte de leurs activités ainsi que des préoccupations des femmes de leur région et elles décident des priorités du Conseil parmi les dossiers.

### Les 14 et 15 juin 2007, Fredericton

**Droit à l'information et protection des renseignements** - Les membres ont discuté et adopté les thèmes qui seront apportés à l'attention de deux groupes de travail sur le droit à l'information et la protection des renseignements personnels et sur la santé.

**Éducation postsecondaire** - Les membres ont discuté de leur soumission à la Commission sur l'éducation postsecondaire au N.-B. et ont accepté une version préliminaire du mémoire, convenant qu'elles adopteraient des recommandations additionnelles dans une session de travail par courriel. Les membres ont demandé une analyse additionnelle de la réalité souvent très différente de la population autochtone gênant l'entrée au niveau postsecondaire et l'achèvement des études postsecondaires. Les membres ont noté que le document de travail publié par la Commission mentionne à peine les femmes ou la diversité. Elles conviennent de l'importance de recommandations ciblant les obstacles financiers, y compris le plafond des droits de scolarité et les mesures visant à réduire l'endettement des étudiants.

**Statistiques sur la violence** - Les membres sont informées que, suite à quelques réunions organisées en réaction au projet du gouvernement d'arrêter de publier le rapport de statistiques sur la violence faite aux femmes, le gouvernement a décidé d'instaurer un processus qui fournira ces statistiques.

**L'industrie du sexe au N.-B.** - Les membres ont discuté d'un récent rapport de recherche sur l'industrie du sexe au N.-B., préparé par le professeur John Coates de l'Université St. Thomas, et la chercheuse Stacey Lee pour la Direction des questions féminines. Le Conseil décide d'élaborer un énoncé de position sur la question.

**Consultations au sujet des services de garde pour enfants** - Le Conseil décide que son mémoire servira de fondement à une présentation aux consultations provinciales sur les services de soin, portant principalement sur les principes directeurs qui sont nécessaires à un bon système de garderies. Le Conseil avait conclu un partenariat avec la Coalition des services de garde à l'enfance du N.-B. pour organiser des consultations à Campbellton, à Caraquet et à Miramichi.

**L'intimidation en milieu de travail** - Les membres décident que l'énoncé de position du Conseil sur l'intimidation en milieu de travail, récemment soumis aux ministères provinciaux et fédéraux, fera partie de sa soumission à la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail.

Les membres discutent de diverses actions à venir ou prises : Le gouvernement provincial a annoncé des suivis relatifs à quelques préoccupations de longue date du Conseil, soit la création d'un comité d'examen des décès suite à la violence domestique et l'intégration des sages-femmes au sein du système public de santé. Suite aux restrictions imposées par le gouvernement fédéral aux activités des organismes féminins subventionnés, la Coalition des maisons de transition va disparaître. Le Conseil a décidé d'exhorter le gouvernement du N.-B. à suivre l'exemple d'un bon nombre d'autres provinces qui fournissent un financement aux associations de maisons de transition. La présidente rapporte sur les efforts déployés, y compris une réunion avec le ministre de la Justice et procureur général, pour obtenir la protection d'une zone d'accès autour des cliniques d'avortement, des bureaux et des résidences des professionnels de la santé fournissant ces services cliniques.

Parmi les questions soulevées par les membres dans leurs rapports : les problèmes des femmes faiblement rémunérées qui ne sont pas admissibles à certains avantages accordés aux bénéficiaires d'aide sociale.

**Dîner réunion avec la ministre** - Les membres du Conseil se préparent pour un dîner réunion avec la ministre responsable de la Condition de la femme, Carmel Robichaud.

**Le 15 juin 2007 - Dîner-causerie** Les femmes et les désordres de l'alimentation - Près de 100 femmes et quelques hommes se sont joints aux membres du CCCF pour le visionnement du documentaire *Through True Eyes: The Process of Recovery from Eating Disorders*. Une discussion avec la productrice, une des femmes qui ont été interviewées pour le film et une représentante du Conseil sur les troubles alimentaires du N.-B. a suivi.

## RÉUNIONS DU CONSEIL (suite...)

### Les 11 et 12 octobre 2007, Caraquet

**Expériences des femmes victimes de violence dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick et de l'île du Prince Édouard** - Les membres du Conseil consultatif se réunissent avec les auteures du rapport, Dres Deborah Doherty et Jennie Hornosty pour discuter des changements de politique recommandés suite à cette étude. Les chercheuses établiront la priorité des changements nécessaires pour orienter les actions futures du Conseil dans ce domaine.

**Le système de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail** - Le Conseil a discuté et adopté les commentaires provisoires qu'il soumettra au Comité d'étude indépendant du système de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail du N.-B., portant principalement sur l'analyse comparative entre les sexes, l'intimidation en milieu de travail et l'indemnisation des travailleuses.

**Bulletin de 2008 sur la condition de la femme au N.-B.** - Les membres ont discuté du processus de collecte et des données qui doivent paraître dans le Bulletin 2008. Toutes les données provenant du gouvernement provincial ne sont pas disponibles selon le sexe et des questions de confidentialité liées à la faible population du Nouveau-Brunswick font également obstacles.

**Nominations au CCCF** - Des membres ont noté que les délais dans la nominations de membres au Conseil limitent les efforts du Conseil pour servir la population de la province - l'absence de représentante dans les régions du Nord de la province est particulièrement regrettable - et peuvent créer des problèmes pour atteindre un quorum lors des réunions trimestrielles du Conseil. Le Conseil ont décidé de réitérer leur appui de l'introduction d'un processus transparent accompagné de critères appropriés pour la nomination au conseil d'administration, et dans notre cas, l'intérêt et l'expérience professionnels ou personnels à l'égard des questions féminines.

**Le 11 octobre 2007 - Dîner-causerie public** - Expériences des femmes victimes de violence dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick et de l'île du Prince Édouard - Les armes à feu, la violence envers les animaux, la culture, Dres Deborah Doherty et Jennie Hornosty, cochargées de recherche principales, équipe de recherche sur la violence familiale en milieu agricole et rural, UNB. Environ 35 hommes et femmes, dont de nombreux professionnels en santé mentale, en santé

publique et en sécurité publique de différentes parties de la Péninsule acadienne, se joignent aux membres du CCCF pour assister à cette présentation.

### Les 27 et 28 mars 2008, Saint Jean

**Plan de travail du CCCF** - En prévision de la séance qui aura lieu lors de la prochaine réunion trimestrielle pour élaborer et adopter un nouveau plan de travail, le Conseil a discuté de sa compréhension de sa mission première et comment être plus stratégique au chapitre de l'établissement de ses objectifs et des actions qu'il entreprend.

**Bulletin de 2009 de la situation des femmes** - Les membres ont discuté des difficultés rencontrées dans la préparation du portrait statistique et soulignent l'importance de rendre le gouvernement provincial responsable de la qualité et de la disponibilité des données statistiques et des efforts visant le règlement des problèmes mis en évidence par ces données.

**Partenaires pour bâtir l'avenir** - Le Conseil est représenté sur le comité fédéral provincial dirigeant ce projet pilote visant à aider des femmes bénéficiaires de l'aide sociale à occuper des emplois non traditionnels. En raison de préoccupations entourant les ressources et les efforts déployés pour assurer la réussite de cette population vulnérable, et la réalisation des objectifs du projet, le Conseil décide de se retirer du comité consultatif du programme Partenaires pour bâtir l'avenir.

**La prostitution** - Julie Dingwell, coprésidente du comité d'action sur le commerce du sexe de Saint Jean (Saint John Sex Trade Action Committee) et directrice générale de AIDS/SIDA Saint John, fait part de ses connaissances sur les questions concernant le commerce du sexe.

Parmi les questions soulevées par les membres dans leurs rapports : L'importance d'inciter les groupes de lutte contre la pauvreté et d'autres organismes à contribuer aux pressions exercées sur le gouvernement en vue d'une réforme de l'aide juridique.

**Le 28 mars 2008 - Déjeuner causerie** - Are We There Yet? Sommaire du Bulletin 2008 de la situation des femmes au N.-B. avec Wendy Johnston, agente de liaison et d'analyse des politiques au CCCF. Près de 100 femmes, notamment des militantes communautaires, des fonctionnaires, des femmes oeuvrant sur la scène politique municipale ont assisté à cet exposé sur le bulletin.



## DOSSIERS

### ÉDUCATION POSTSECONDAIRE

Suite à la nomination de la Commission sur l'éducation postsecondaire au N.-B. et pendant qu'il élaborait son mémoire destiné à la Commission, le Conseil consultatif a fait part au ministre responsable de l'Éducation postsecondaire de sa préoccupation devant le fait que le document de travail de la Commission mentionne à peine les femmes ou la diversité - seulement un des 30 graphiques figurant sur le site Web de la Commission fournit des données ventilées selon le sexe - malgré les différences majeures dans le statut, la situation et les expériences de vie des femmes et des hommes et de divers autres groupes.

Le mémoire du Conseil porte principalement sur les questions d'accessibilité, signalant que l'éducation postsecondaire des femmes est façonnée par des inégalités entre les sexes qui persistent et qui augmentent la probabilité que les femmes étudient à temps partiel et soient sous représentées dans certains programmes de formation. Le Conseil consultatif a proposé les recommandations suivantes :

° Que les autorités provinciales responsables des programmes d'éducation, de travail et de services sociaux, en collaboration avec leurs homologues fédéraux et en consultation et en partenariat avec les groupes communautaires et les organismes de femmes autochtones, entreprennent une évaluation des besoins et élaborent un plan d'action incluant des politiques et des programmes appropriés pour faire la promotion de la participation entière et équitable des femmes autochtones à l'enseignement postsecondaire. Un système de collecte de données ventilées selon le sexe doit également être élaboré et mis en place aux fins du suivi des taux d'inscription et de réussite et de la surveillance des résultats des programmes destinés aux apprenants autochtones.

° Que le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail veille à ce que des données statistiques comparables sur l'aide financière aux étudiants, les inscriptions et les taux d'abandon et d'achèvement des études soient recueillies dans les collèges communautaires et les universités du Nouveau Brunswick, et ce, pour les femmes et les hommes ainsi que divers groupes de femmes et d'hommes (Autochtones, handicapés, chefs de famille monoparentale), à ce que cette information soit mise à la disposition du public et à ce qu'on en tienne compte au moment de l'élaboration des politiques.

° Que le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail relève les besoins et les préoccupations des femmes et de divers groupes de femmes en ce qui a trait à l'accès et à la participation aux études postsecondaires, en collaboration avec les

établissements d'enseignement postsecondaire et les groupes communautaires.

° Que les autorités provinciales chargées de l'éducation, du travail et des programmes sociaux élaborent et mettent en oeuvre une stratégie coordonnée en vue d'assurer la participation entière et égale des femmes à l'éducation postsecondaire. Ce cadre inclurait les éléments suivants, sans toutefois s'y limiter :

- Des mesures de recrutement efficaces afin de favoriser et de soutenir la participation des femmes dans les domaines des sciences appliquées et physiques, des mathématiques, de la technologie et des métiers spécialisés. Des mesures de liaison spécifiques devraient être axées sur les groupes grandement sous représentés, par exemple les femmes autochtones et les femmes handicapées.
- Un investissement public accru dans le domaine de l'éducation postsecondaire et de la formation, y compris dans des programmes d'alphabétisation pour les adultes, le financement étant lié à des objectifs en matière d'équité.
- Le remaniement du système d'aide financière aux étudiants de sorte à offrir une plus grande proportion de subventions immédiates fondées sur les besoins et non remboursables et de bourses d'études déterminées en fonction des droits de scolarité et des frais de subsistance réels, ainsi que des mesures de contrôle des droits de scolarité.
- Des modifications au programme d'assurance emploi afin d'étendre l'admissibilité aux prestations de maternité et parentales aux mères et aux parents qui poursuivent des études, les dispositions sur les congés étant garanties par les établissements d'enseignement postsecondaire.
- La création de places agréées à prix abordable dans des garderies situées sur les campus et à l'extérieur de ceux-ci et offrant un horaire souple pour les parents qui étudient.
- La prestation de services de soutien améliorés, notamment des programmes de mentorat et des groupes de soutien par les pairs, à l'intention des femmes dans les collèges, les universités et les milieux d'apprentissage, particulièrement dans les domaines d'études et de formation non traditionnels. Des services seraient élaborés à l'intention des étudiantes autochtones et des étudiantes handicapées, lesquels seraient fondés sur un modèle de services et de soutien axé sur la collaboration et établissant un partenariat avec les établissements d'enseignement postsecondaire et d'autres organismes et groupes.
- La préparation et la diffusion de ressources faciles à consulter au sujet des possibilités d'apprentissage et des programmes et services existants.

## DOSSIERS (suite...)

Suite à la publication du rapport final de la Commission, le Conseil consultatif a exprimé au ministre sa déception du fait qu'on n'y mentionne les femmes uniquement pour noter qu'elles sont sous représentées dans certains secteurs occupationnels. Le Conseil nota avec regret qu'aucune action n'est recommandée en vue d'un plan d'action pour une meilleure participation des femmes autochtones dans l'éducation postsecondaire, ni en vue d'une stratégie coordonnée visant la pleine participation des femmes en éducation postsecondaire, y compris des mesures de recrutement afin de soutenir la participation des femmes dans les domaines des sciences appliquées et physiques, des mathématiques, de la technologie et des métiers spécialisés et des mesures de liaison axées sur les femmes autochtones et les femmes handicapées.

### LE MARCHÉ DU TRAVAIL

Les normes d'emploi - Le Conseil consultatif a réitéré ses recommandations pour des normes d'emploi améliorées :

- ° Étendre la protection législative des normes d'emploi à tous les travailleurs - inclure par exemple les employés de maison résidants et les travailleurs agricoles, les entrepreneurs indépendants et les personnes qui se trouvent dans des situations de travail / formation.
- ° Lier le taux de salaire minimum à une norme objective de façon à ce qu'il se situe au-dessus du seuil de pauvreté de Statistique Canada.
- ° Imposer des limites légales aux heures de travail. Au Nouveau Brunswick, contrairement à la situation dans toutes les autres provinces et au gouvernement fédéral, aucune disposition législative ne limite le nombre d'heures qu'un employé peut être tenu de travailler durant toute période quotidienne ou hebdomadaire.
- ° Fonder le paiement des heures supplémentaires sur le taux de rémunération habituel plutôt que sur le taux de salaire minimum. Une telle mesure mettrait le Nouveau Brunswick en conformité avec la plupart des autres provinces canadiennes.
- ° Accorder aux employés le droit de refuser d'effectuer des heures supplémentaires. La loi provinciale devrait être modifiée de façon à offrir des congés rémunérés en cas de maladie et d'obligations familiales.
- ° Améliorer l'accès à des prestations convenables à l'occasion d'un congé de maternité ou d'un congé parental, puisque nombreux parents au N.-B. ne peuvent bénéficier du programme actuel.

**Santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail** - Les commentaires du Conseil consultatif au Comité d'étude indépendant sur le système de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents

au travail du N.-B. ont surtout porté sur la nécessité de procéder à une analyse comparative entre les sexes pour guider l'élaboration des politiques et les décisions relatives aux programmes, l'inclusion de mesures de protection contre l'intimidation en milieu de travail ainsi que les questions liées à la portée et au coût de la protection aux travailleurs, aux bénévoles et aux organismes à but non lucratif.

Les femmes éprouvent des problèmes de santé au travail particuliers qui découlent de leur exposition différente à des facteurs de risque, de leurs situations sociales diverses et de certaines différences biologiques. Cependant, la réalité des femmes est rarement l'objet d'examen ou d'étude. Ces pratiques qui ne tiennent pas compte des sexes sont reflétées dans les documents produits par les organismes gouvernementaux. Les données sur les accidents, les blessures, les réclamations et les prestations présentées dans les publications de la CSSIAT du N.-B., y compris dans le Sondage sur la satisfaction de la clientèle, le Rapport aux intervenants et les rapports annuels, ne font pas allusion aux sexes.

La plupart des emplois occupés principalement par des femmes sont moins bien rémunérés, sont peu respectés et se situent à des niveaux hiérarchiques inférieurs. Ils ont aussi tendance à comporter des conditions de travail susceptibles d'avoir des effets néfastes pour la santé. Les femmes sont davantage victimes de maladies professionnelles que d'accidents du travail, qui produisent les décès et les blessures les plus visibles qui ont historiquement été au centre des interventions en matière de santé et de sécurité au travail. Au Nouveau-Brunswick, les maladies professionnelles ne représentent que de un à trois pour cent des réclamations actuellement acceptées par la Commission. Dans le cas d'une maladie professionnelle, comme le note le Comité indépendant, « l'effet de l'exposition est habituellement perçu sur une certaine période » alors que dans le cas d'un accident au travail, la lésion est perçue immédiatement, en règle générale.

Le Conseil consultatif a présenté les recommandations suivantes :

- ° Que les nominations au conseil d'administration de la CSSIAT aient pour but d'obtenir une plus grande diversité et d'établir un équilibre entre les sexes, et que les représentants proviennent d'un large éventail de situations d'emploi pour les femmes, y compris d'emplois non syndiqués et atypiques.
- ° Que le conseil d'administration de la CSSIAT adopte un processus formel de consultation des intervenants, y compris des femmes occupant un emploi atypique.
- ° Que la CSSIAT adopte une politique exigeant une analyse comparative entre les sexes de ses politiques et



## DOSSIERS (suite...)

de ses programmes afin d'assurer une protection équitable des femmes du Nouveau Brunswick en matière de santé et de sécurité au travail. Cette politique devrait mettre en place un programme de formation et des instruments de responsabilité.

- ° Que les statistiques et les rapports émanant de la Commission comprennent des données ventilées selon le sexe et des analyses comparatives entre les sexes.

- ° Que des recherches soient entreprises afin d'étudier les effets sur la santé des diverses conditions de travail courantes dans les emplois occupés par des femmes et le temps qu'ils mettent à se manifester.

- ° Que les femmes soient incluses de façon représentative dans les échantillons de recherches futures sur la santé et la sécurité au travail.

- ° Que le harcèlement sexuel et la violence soient inclus dans les questions de sécurité au travail.

- ° Que les lois soient modifiées par le gouvernement provincial de façon à reconnaître l'intimidation au travail comme un problème de santé au travail et de façon à inclure une protection et des mesures réparatoires pour les victimes, notamment la prestation de conseils aux victimes, des procédures de traitement des plaintes, des conséquences sévères pour les employeurs qui la tolèrent et un suivi en vue de s'assurer que le problème est réglé.

- ° Que le gouvernement provincial s'assure que des ressources humaines et matérielles adéquates sont affectées aux mécanismes de prévention de l'intimidation en milieu de travail et à l'éducation publique dans ce domaine.

- ° Que le gouvernement provincial aide les employeurs à élaborer des politiques de prévention de l'intimidation en milieu de travail et des codes de conduite et à offrir information et soutien aux victimes.

- ° Comme employeur, que le gouvernement provincial enquête sur l'étendue du problème de l'intimidation dans le secteur public et adopte des mesures afin de l'éliminer.

- ° Que le gouvernement provincial lance une campagne de marketing social sur l'intimidation en milieu de travail, qu'il fournisse un numéro 800, un site Web, etc.

- ° Que la protection des travailleurs soit rendue obligatoire pour tous les employeurs, peu importe la taille de l'entreprise.

- ° Que la protection des bénévoles soit élargie de façon à inclure les domaines où les femmes sont actives.

- ° Que les politiques, les règlements et les structures de taux de la CSSIAT soient examinés de façon à veiller à ce que les organismes à but non lucratif soient traités de façon équitable.

**L'intimidation en milieu de travail** - Le Conseil consultatif s'est prononcé en faveur de mesures législatives et

de prévention pour contrer l'intimidation en milieu de travail - qu'on désigne également comme harcèlement psychologique ou harcèlement au travail, et qu'on définit comme un comportement répétitif déraisonnable qui vise à intimider ou à humilier un ou plusieurs employés.

Suite à la tenue de sessions sur l'intimidation au travail à travers la province, des sessions qui ont suscité des demandes pour la tenue de séances supplémentaires et des appels à l'aide de la part de particuliers et à l'occasion d'équipes entières de travail, le Conseil a émis un communiqué afin de faire connaître le niveau d'intérêt pour cette question et d'inciter le gouvernement, les employeurs et la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail à s'attaquer au problème. Le Conseil a aussi recommandé que le gouvernement, comme employeur, enquête sur l'étendue du problème de l'intimidation dans le secteur public et adopte des mesures pour l'éliminer. Actuellement, il y a peu de recours pour les cibles d'intimidation en milieu de travail. Ce type de harcèlement n'est pas mentionné dans les lois sur les normes d'emploi ni dans la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail. Les lois provinciale et fédérale sur les droits de la personne ne peuvent rien à moins que l'on puisse prouver que l'intimidation est motivée par la race, le sexe, l'orientation sexuelle ou d'autres motifs de discrimination illicite.

### LE DROIT À LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS

Le Conseil consultatif a présenté une soumission au Groupe de travail sur la révision du droit à l'information et à la protection des renseignements personnels mais il a aussi fait valoir que les délais imposés pour la consultation ne lui permettaient pas de procéder à une révision complète des enjeux. Les exemples de situations suivantes ont été soumis.

- ° Contraception d'urgence - Depuis que la contraception d'urgence est disponible sans ordonnance, les pharmaciens du N.-B. ont adopté la pratique d'interroger les femmes qui en font la demande, souvent à la caisse, relativement à leurs menstruations, à l'usage d'un moyen de contraception et à l'incident qui a fait en sorte qu'elles ont besoin de ce médicament. L'ombudsman du N.-B. dit ne pas pouvoir intervenir puisque son bureau ne détient aucune autorité en ce qui a trait au secteur privé.

- ° Langue - Lorsque aucun service n'est offert dans la langue de la patiente, celle-ci ou le personnel fait parfois appel à un interprète choisi au hasard - un autre patient, une secrétaire ou un voisin - ce qui fait qu'il arrive que la patiente ne reçoive pas toute l'information à laquelle elle a droit ou encore que la patiente s'abstienne de poser certaines questions qu'elle poserait s'il n'y avait pas atteinte au droit à la vie privée.

## DOSSIERS (suite...)

° Partage des chambres d'hôpital - Dans plusieurs hôpitaux du N.-B., il arrive, régulièrement ou à l'occasion, que des hommes et des femmes doivent partager une même chambre. Une telle situation soulève des questions de sécurité et de bien être, mais aussi d'intimité. Plusieurs femmes indiquent ne pas se sentir à l'aise pour poser certaines questions au personnel soignant. Les victimes de violence conjugale ou sexuelle peuvent demander de ne pas partager une telle chambre, à condition de révéler leur passé.

° Dépendances - Au N.-B., il existe peu de services de lutte contre les dépendances offerts exclusivement aux femmes et de services taillés sur mesure pour elles. Chez plusieurs femmes, les dépendances sont associées aux mauvais traitements et à l'exploitation dont elles ont fait l'objet, et leur traitement efficace nécessite qu'on tienne compte de ces facteurs. Lorsqu'elles sont placées dans un groupe de traitement mixte, bien des femmes évitent de mentionner certains faits. Lors d'une récente étude, les travailleuses du sexe ont indiqué que le personnel des centres de désintoxication avait tendance à les juger. Elles ont également précisé que le fait d'offrir des services conçus spécialement pour les femmes dans des centres qui leur seraient réservés constituerait un élément clé qui les inciterait à demander de l'aide et à quitter l'industrie du sexe.

° Avortement - Au N.-B., des règlements n'ayant rien à voir à la santé ou à une question médicale, limitent l'accès à l'avortement et accroissent le risque de faire figurer de l'information inexacte au dossier des patientes. Les médecins qui pratiquent cette intervention doivent indiquer sur le formulaire d'assurance maladie une raison justifiant l'avortement, bien que ce n'est pas requis par la loi. Tout renseignement inexact figurant au dossier d'une patiente peut éventuellement être utilisé contre elle par une compagnie d'assurance ou tout autre intervenant.

° Sécurité - Des femmes qui désirent tenir à distance un ancien conjoint ou qui tentent de lui cacher où elles se trouvent ont déclaré que ces derniers pouvaient obtenir des renseignements à leur sujet auprès de certains services gouvernementaux, en demandant, par exemple, où le crédit d'impôt fédéral pour enfants était acheminé.

### LA CROISSANCE DÉMOGRAPHIQUE

Le mémoire soumis par le Conseil consultatif au Secrétaire de la croissance démographique mettait l'accent sur les appuis à la famille nécessaires pour aider les parents à avoir le nombre d'enfants qu'elles souhaitent et pour concilier les exigences d'un travail rémunéré, des études et de la famille, afin de créer un milieu plus attirant pour celles qui pourraient être intéressées à s'installer ici ou qui voudraient revenir dans la province.

Le Conseil consultatif a soumis que le déclin de la population du Nouveau-Brunswick est dû en partie à la migration des jeunes adultes et à notre incapacité à attirer des immigrants mais il peut également être dû à nos politiques sociales et économiques qui ne valorisent pas et n'appuient pas suffisamment le travail des familles, ce qui peut influencer sur la décision d'avoir un enfant, ou d'en avoir plus d'un. Le Nouveau-Brunswick devrait donc adopter une politique familiale et un plan global pour des services de garde à l'enfance de qualité, abordables et souples.

Enfin, la conciliation des obligations familiales et professionnelles représente beaucoup plus qu'un défi individuel; c'est une part essentielle du mieux-être économique et social. Les gouvernements et les employeurs ont un rôle à jouer pour rendre les milieux de travail plus favorables à la famille et pour s'assurer que les travailleurs ont des conditions de travail et un salaire décent. Les normes de travail minimales établies par la Loi sur les normes d'emploi de la province représentent la seule protection pour la plupart des employés. Malgré quelques modifications législatives récentes, une réforme est encore nécessaire en ce qui concerne les questions telles que le taux de salaire minimum, les heures de travail, les divers types de congés et d'ententes de travail. Notons par exemple qu'aucune formule n'est utilisée pour fixer le taux de salaire minimum qui, de plus, n'est pas indexé pour tenir compte de la hausse du coût de la vie. Les dispositions concernant les normes d'emploi devraient être modifiées de façon à mieux soutenir les femmes et les hommes dans leurs responsabilités familiales. Le Conseil consultatif a recommandé une série de changements à cet effet.

### SERVICES DE SANTÉ DE LA REPRODUCTION

**Stratégie** - Le Conseil consultatif a soulevé la nécessité d'élaborer une stratégie globale de services reliés à la santé de la reproduction, étant donné les hauts taux de naissances par césariennes et d'hystérectomies et les grandes variations entre les régions, l'accès limité au counselling en santé sexuelle, l'accès limité à la contraception d'urgence et l'accès limité aux services d'avortement.

**Sages-femmes** - Le Conseil consultatif a applaudi la décision du gouvernement provincial d'intégrer les sages-femmes au sein du système public de santé et l'a incité d'y mettre les ressources nécessaires aux efforts de recrutement et aux conditions de travail offertes afin d'attirer des sages-femmes pour desservir toutes les régions de la province.

**Accès à l'avortement** - Le Conseil consultatif a réitéré à quelques reprises sa position de longue date voulant que

## DOSSIERS (suite...)

l'accès à l'avortement dans le système public de santé doit faire partie d'une stratégie gouvernementale, avec l'éducation publique et des initiatives pour la planification des naissances, y compris un accès amélioré à la contraception d'urgence. Le Conseil a déjà proposé une initiative pour la planification des naissances. Le manque d'accès à ce service de santé crée des situations problématiques; les femmes qui n'ont pas de médecin de famille ou dont le médecin s'oppose au choix n'ont pas de point d'accès au service public d'avortement et certains médecins et autres responsables ne fournissent pas les renseignements nécessaires ou réfèrent à des centres qui oeuvrent contre le choix de la femme. La majorité des avortements au N.-B. sont pratiquées à une clinique privée à Fredericton.

Suite à une aggravation des activités de protestation aux alentours de la clinique et des fournisseurs du service d'avortement, le Conseil, avec la Fédération nationale de l'avortement et la Coalition pour le droit à l'avortement au Canada ont demandé un projet de loi visant à établir une zone de protection autour des installations où des avortements sont effectués, du domicile et des bureaux des médecins et des fournisseurs de services. Le Conseil a avancé, que mise à part la question de la sécurité publique, les femmes qui obtiennent un service légal et le personnel qui l'offre doivent bénéficier du respect de leur dignité et de leur vie privée.

Le Conseil a aidé les organisatrices d'une pétition, qui fut signée par 400 personnes, à l'acheminer au premier ministre. La pétition demandait au Cabinet d'abroger le Règlement de la Loi sur le paiement des services médicaux qui précise qu'un avortement peut être couvert par l'Assurance maladie uniquement s'il est approuvé par deux médecins et effectué par un spécialiste dans un hôpital du N.-B. Le Conseil a également aidé à l'organisation, en partenariat avec Law Students for Choice, la faculté de droit de l'University of New Brunswick et la Coalition pour le droit à l'avortement au Canada, d'une réunion publique pro-choix à Fredericton, à laquelle plus de 300 personnes ont participé.

### L'ÉQUITÉ SALARIALE

En mai 2007, le Conseil consultatif s'est prononcé en faveur de critères plus rigoureux pour déterminer l'efficacité du plan d'action quinquennal sur l'écart salarial. Le plan gouvernemental de mesures volontaires pour une période de cinq ans n'était acceptable au Conseil que si une surveillance indépendante du processus était garantie. Le Conseil considère que l'orientation des outils pose problème et recommande que l'indicateur de progrès dans l'élimination de l'iniquité salariale entre

les sexes soit le nombre d'employeurs utilisant un système d'évaluation non sexiste des postes à prédominance sexuée.

### LA DÉFENSE DES DROITS

Le Conseil consultatif a saisi plusieurs occasions pour soulever l'impact des décisions du gouvernement fédéral en 2006 qui limitent le mandat de Condition féminine Canada et qui prohibent les activités de revendication par les groupes subventionnés. Le Conseil a dit que ces décisions pourraient mener à la disparition de certains groupes ou à leur concentration sur la livraison de services au détriment de la prévention et des consultations. Le Conseil a fait valoir que des groupes tels la Coalition des maisons de transition, le Urban Core Support Network, la Coalition pour l'équité salariale contribuent de façon importante à la conscientisation du public aux solutions possibles aux problèmes. Le Conseil a incité le gouvernement provincial à devenir actif dans le mouvement de pression auprès du gouvernement fédéral à ce sujet et à financer les groupes à but non lucratif actifs dans la défense des droits.

En juin 2007, le Conseil a organisé une rencontre de groupes de revendication avec le Groupe d'étude sur le secteur communautaire sans but lucratif, en vue de lui faire voir les différences entre les groupes et les répercussions de ces différences sur le financement, sur les relations avec le gouvernement, les médias et le public. Le Conseil était représenté lors des consultations fermées de ce Groupe d'étude.

### LES SERVICES DE GARDE DES ENFANTS

Le Conseil consultatif a conclu un partenariat avec la Coalition des services de garde à l'enfance du N.-B. pour organiser des consultations à Campbellton, à Caraquet et à Miramichi, dans le cadre des consultations gouvernementales en juin 2007. Le rapport de ces consultations a été soumis au gouvernement.

Le Conseil s'est joint à des organismes à vocation économique et sociale pour la tenue d'une conférence aux médias lors de la Journée nationale des enfants, pour demander au gouvernement d'investir dans la création de places de qualité au sein du système de garde à l'enfance pour le bien-être, entre autres, des employeurs et de l'économie de la province.

La Coalition des services de garde à l'enfance du N.-B., les Femmes de carrières commerciales et professionnelles de Moncton, Réseau Entreprise et la Société des Acadiens et des Acadiennes du N.-B. ont dénoncé, avec le Conseil consultatif, le fait qu'actuellement, 86 % des enfants de moins de 12 ans n'ont pas accès à des services de garde réglementés.



## DOSSIERS (suite...)

### LA PROTECTION DES PATIENTES

Le Conseil consultatif, en partenariat avec le Conseil de Terre-Neuve et Labrador et au nom de la Coalition des conseils consultatifs sur la condition de la femme du Canada, a émis un communiqué aux médias portant sur le cas du Dr James B. Hanley, dont le permis pratique a été suspendu à Terre-Neuve parce qu'il avait eu des relations sexuelles avec une patiente, mais qui a pu continuer de pratiquer au N.-B. pendant encore 15 mois, même après s'être engagé à ne plus pratiquer la psychiatrie ailleurs au pays. Le Conseil a recommandé que des protocoles et procédures soient mis en place afin de prévenir qu'un médecin suspendu dans une province puisse pratiquer ailleurs au Canada. La Coalition a transmis ces recommandations au Collège royal des médecins et des chirurgiens du Canada, à la Federation of Medical Regulatory Authorities of Canada, à tous les collèges des médecins et des chirurgiens du pays, ainsi qu'aux ministres de la Santé et aux ministres responsables de la condition de la femme du Canada :

- ° Adopter des mesures législatives s'appliquant à toutes les instances médicales provinciales et territoriales afin qu'on ait partout immédiatement accès à l'information relative aux restrictions imposées à la pratique des médecins et aux suspensions de permis de pratique (avant ou après l'audition de la plainte).

- ° Adopter des mesures législatives s'appliquant à toutes les instances médicales provinciales et territoriales afin de s'assurer que les sanctions disciplinaires (avant et après l'audition de la plainte) puissent être facilement appliquées partout.

- ° Établir et appliquer l'obligation pour les membres des différents collèges des médecins du pays de rapporter immédiatement toute plainte émise à leur égard partout où ils détiennent un permis de pratique.

- ° Établir et appliquer l'obligation pour les membres des différents collèges des médecins du pays de fournir toute l'information relative à une plainte émise à leur égard partout où ils détiennent un permis de pratique.

- ° Établir et appliquer l'obligation pour les membres des différents collèges des médecins du pays de rapporter tout problème de rendement, de conduite professionnelle ou de compétence au moment du renouvellement de leur permis de pratique.

### LA VIOLENCE

**Services uniformes et Prévention** - Le Conseil consultatif reconnaît le travail important réalisé grâce aux plans d'action sur la violence faite aux femmes des gouvernements provinciaux successifs, mais en 2007-08, le Conseil a exprimé des préoccupations au sujet des réalisations : les services implantés suite à ces plans ne sont pas offerts de façon consistante et uniforme partout

dans la province - les communautés qui posent leurs demandes auront des services - et très peu de travail de prévention ne se fait.

**Examens des décès** - Le Conseil consultatif recommande la création d'un comité multidisciplinaire indépendant mandaté de faire des examens des décès faisant suite à la violence conjugale, examinant l'historique de l'agresseur, de la victime et de la réponse communautaire, dans le but d'identifier les facteurs de risque et les lacunes dans les services, la communication ou les renseignements publics. Le Nouveau-Brunswick a un taux plus élevé que la moyenne canadienne d'homicides suicides par un partenaire intime et des taux importants d'homicide relié à la violence conjugale.

**Étude sur la violence dans les régions rurales et les armes à feu** - Suite à la publication de l'étude, *Expériences des femmes victimes de violence dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick et de l'Île du Prince Édouard* - Les armes à feu, la violence envers les animaux, la culture, par les dres Deborah Doherty et Jennie Hornosty, cochargées de recherche principales, équipe de recherche sur la violence familiale en milieu agricole et rural, UNB, le Conseil consultatif a organisé des dîners causerie avec les auteures à travers la province et envoyé des lettres à divers ministères gouvernementaux, aux procureurs de la Couronne, à l'Association des travailleurs sociaux et travailleuses sociales du N.B. etc au sujet des questions soulevées par l'étude.

### LES FEMMES AUTOCHTONES

Le Conseil consultatif a la responsabilité d'appuyer la lutte des femmes autochtones pour l'égalité mais aussi doit contribuer à créer les conditions qui feront que les voix des femmes autochtones seront entendues. Le Conseil organise une série de mini sessions (ateliers, dîners causerie) sur des questions préoccupant les femmes autochtones, certaines visant les non autochtones et d'autres, les femmes autochtones.

La présidente du Conseil a rencontré le ministre responsable Ed Doherty afin d'encourager l'intégration des priorités des femmes autochtones dans les pourparlers avec les nations autochtones qu'organisent le gouvernement provincial. La présidente a partagé les résultats des consultations avec les organismes de femmes autochtones quant aux grands thèmes prioritaires, soit la gouvernance, qui comprend l'absence de financement de base pour les organisations des femmes autochtones; les relations entre les femmes autochtones et les gouvernements, l'appartenance y compris les enjeux qui ont trait au projet de loi C-31 et aux biens immobiliers matrimoniaux dans les réserves; langue et culture; pauvreté et emploi; santé et

## DOSSIERS (suite...)

mieux-être; et la violence conjugale et les questions sociales reliées.

Le Conseil consultatif siège au sein du comité aviseur sur la violence faite aux femmes autochtones créé par la ministre responsable de la condition féminine. Le Conseil a participé à la conférence provinciale organisée par le Committee for the Advancement of Aboriginal Women.

### LES SERVICES CORRECTIONNELS

Lors de diverses réunions, le Conseil consultatif a réitéré ses préoccupations de longue date au sujet des femmes incarcérées au N.-B. : elles n'ont pas accès à des services équivalents à ceux offerts aux hommes incarcérés et n'ont pas accès à des programmes adaptés aux besoins des femmes, dont les services de traitement de la pharmacodépendance, les programmes pour parents afin de maintenir une relation avec leur enfant durant leur période de détention et des programmes et services d'appui pour femmes autochtones.

### LA PAUVRETÉ

**Stratégie** - Le Conseil consultatif a suggéré et aider à une coalition de groupes revendiquant une stratégie provinciale pour mettre fin à la pauvreté.

**Ménage économique** - Le Conseil consultatif a réitéré sa recommandation d'abolir la politique de ménage économique, appliquée dans les cas des personnes demandant l'assistance sociale. Le Conseil a dénoncé le fait que cette politique invente des relations d'interdépendance et d'obligation légale qui n'existent pas dans la réalité. Les autres programmes gouvernementaux déterminent l'admissibilité en fonction du statut de personne mariée ou en union de fait, si c'est pertinent. Dans le cas de l'aide sociale, les prestations sont souvent refusées, réduites ou annulées lorsque les personnes en besoin partagent un logement avec un-e co-locataire, un membre de la parenté ou un-e ami-e. La politique d'admissibilité à l'assistance sociale au Nouveau-Brunswick devrait se référer aux critères de responsabilité financière des personnes mariées ou en union libre déjà établis dans d'autres lois du N.-B.

### L'AIDE JURIDIQUE

En juin 2007, le Conseil consultatif a avisé le gouvernement provincial que les services actuels d'aide juridique sont inadéquats et que les actions suivantes sont nécessaires :

- ° Que la couverture de services de l'aide juridique soit étendue pour inclure plus de services en matière de

droit de la famille (la pension alimentaire, la garde des enfants et autres) et de droit de la pauvreté. Des options de services innovatrices devraient être considérées, dont les cliniques communautaires, l'intervention précoce et le service de référence au counselling, à l'évaluation de la santé mentale ou à l'orientation de carrière ; un critère d'admissibilité financière respectant le seuil de pauvreté ; des options financières innovatrices, tel que le paiement d'une contribution raisonnable aux frais de service de l'aide juridique, afin de permettre aux personnes qui vivent au-dessus du seuil de pauvreté mais pour qui de retenir un avocat de pratique privée entraînerait de graves difficultés financières.

- ° Que, tout en accordant une priorité aux personnes victimes de violence, des services d'aide juridique en matière civile soient offerts à d'autres groupes dans le besoin ;

- ° Que des personnes ressources et des intervenants oeuvrant auprès des femmes dans la communauté soient consultés lors du processus d'élaboration et d'implantation de nouvelles options de services ;
- Que des ressources humaines additionnelles soient ajoutées et une formation continue leur soit fournie portant sur les problèmes multidimensionnels des femmes particulièrement dans des situations de violence ;
- Qu'un service de coordination des services, d'évaluation du progrès des dossiers et d'évaluation et de contrôle de la qualité de services soit instauré ; et que des statistiques sur les demandes approuvées et rejetées, les raisons du rejet et les besoins des client-e-s soient maintenus.

### BULLETIN 2008 DE LA SITUATION DES FEMMES AU NOUVEAU-BRUNSWICK

Le Conseil consultatif publie le Bulletin à tous les deux ans dans le but de donner au public et aux décideurs un portrait juste de la situation des femmes du Nouveau-Brunswick. Le Bulletin est le document le plus souvent consulté sur le site Internet du Conseil consultatif. En 2008, le Conseil a conclu que, bien que la situation des femmes s'améliore dans certains domaines importants, le manque de progrès dans d'autres domaines importants est choquant, tout comme l'absence de préoccupation pour ce manque de progrès. Un de ces domaines où le progrès est absent - la représentation des femmes en politique - est doublement important puisqu'une meilleure représentation pourrait faciliter le changement dans d'autres domaines.

Le Conseil consultatif a aussi regretté le fait que certains chiffres ne sont pas disponibles ou ne sont pas disponibles selon le sexe, et que peu de données sur les femmes autochtones sont compilées.



## DOSSIERS (suite...)

Les points saillants du Bulletin 2008 de la situation des femmes au N.-B. :

Le gouvernement provincial a cessé la compilation et la publication des données sur les cas de violence faite aux femmes et les résultats des accusations jugées par les tribunaux. En avril 2007, le Conseil consultatif avait protesté la décision du gouvernement de cesser la publication du « Rapport de données statistiques sur la violence familiale en matière de justice pénale. » La décision demeura inchangée et au moment de publier notre Bulletin, des données importantes ne pouvaient être incluses, dont :

- Le nombre d'incidents de violence faite aux femmes, classés par mise en accusation ;
- Le nombre d'accusés ayant comparu devant la cour ;
- Le nombre de contrevenants condamnés ;
- Le nombre de contrevenants condamnés à une peine d'emprisonnement, à une peine conditionnelle, à une période de probation ou une amende ;
- La durée moyenne de la peine d'emprisonnement.

Le taux d'homicides suicides entre conjoints au N.-B. et la proportion des adultes condamnés pour agression sexuelle qui écoupent d'une condamnation avec sursis sont plus élevée que la moyenne canadienne.

Le pourcentage des agressions sexuelles rapportées qui aboutissent à des accusations est plus faible que la moyenne canadienne. La proportion des accusations d'agression sexuelle portées contre un adulte qui ont mené à une condamnation au Nouveau-Brunswick est presque le double de la moyenne canadienne.

Le Nouveau-Brunswick a des taux élevés d'accouchements par césarienne, d'hystérectomie, de pauvreté chez les mères seules et de mères adolescentes.

Le Nouveau-Brunswick a un taux plus faible que la moyenne nationale de places en services de garde agréés pour les enfants âgés de 12 ans ou moins, bien que plus de mères ayant des enfants d'âge préscolaire sont sur le marché du travail au Nouveau-Brunswick que la moyenne nationale.

La proportion de juges nommés par les gouvernements provinciaux ou fédéraux qui sont des femmes est plus faible que la moyenne nationale.

Une proportion plus faible de femmes âgées ont un revenu inférieur au seuil de pauvreté que la moyenne nationale. Bien que seulement 4 % d'elles avaient un revenu sous le seuil de pauvreté, le revenu des femmes âgées demeure bien plus faible que celui des hommes, représentant 63 % du revenu moyen des hommes âgés en 2005, alors qu'en 1985, elles avaient 75 % du revenu masculin.

Le taux provincial de pauvreté infantile révèle une meilleure situation que le taux national. 10 % des femmes et 9 % des hommes vivent sous le seuil de faible revenu après impôt. Presque quatre mères seules sur 10 vivent sous le seuil de faible revenu.

Les femmes gagnaient en moyenne 87 % du salaire des hommes, un écart de 13 % en ce qui concerne le salaire horaire, comparativement à un taux national de 84 %. Les femmes gagnaient en moyenne 15,80 \$ l'heure en 2007, et les hommes, 18,07 \$.

Seulement 28 % des 1 554 membres des conseils et commissions nommés par le gouvernement provincial étaient des femmes, une légère baisse par rapport à 2005 (29,5 %) et à 1996 (30 %).

Les femmes comptent pour 13 % des membres de l'Assemblée législative, 26 % des conseillers municipaux et 12 % des maires. Au sein des gouvernements élus des 15 Premières Nations, à la fin de 2007, les femmes occupaient 29 % des postes de conseillers et 27 % étaient chefs.

Seulement 36 % des étudiants qui fréquentaient le Collège communautaire à plein temps en 2006-2007 étaient des femmes, et la population étudiante féminine est concentrée dans les programmes de formation traditionnellement féminins. Les femmes qui avaient obtenu un diplôme du Collège communautaire en 2006 et qui travaillaient à temps plein gagnaient en moyenne 20 % de moins que leurs homologues de sexe masculin.

Dans les universités de la province, les femmes représentent 58 % des étudiants à plein temps, mais seulement 18 % dans les domaines du génie et des sciences appliquées et 26 % en mathématiques et en sciences physiques, où leur nombre diminue. Les femmes diplômées d'une université en 1999 et détenant un emploi à plein temps en 2004 gagnaient 18 % de moins que ce que gagnaient les hommes ayant obtenu leur diplôme en même temps.

Cinq pour cent de toutes les femmes ayant un emploi étaient payées au salaire minimum (3 % des hommes). La plupart des femmes travaillant au salaire minimum sont des adultes, alors que la plupart des hommes travaillant au salaire minimum sont des adolescents.

Les femmes constituent 12 % des contrevenants condamnés en 2004-2005 et 17 % des jeunes contrevenants. Les personnes autochtones sont surreprésentées parmi les contrevenants, surtout parmi les femmes incarcérées.

Les femmes consacraient en moyenne 4,2 heures par jour à des tâches reliées aux travaux ménagers, et les hommes, 2,5 heures en 2005, une légère baisse pour les hommes depuis 1998. Près des trois quarts des femmes consacrent du temps à la préparation de repas et au nettoyage après le repas, comparativement à 44 % des hommes.

## DOSSIERS (suite...)

° Les femmes d'identité autochtone de tout âge représentent 2,4% de la population féminine au N.-B. en 2006. 61% d'elles vivent hors réserve. L'âge médian des femmes d'identité autochtone au N.-B. est de moins de

32 ans, comparativement à 42 ans pour les femmes non autochtones. 7% des femmes autochtones détenaient un diplôme universitaire, comparativement à 12% des femmes non autochtones.

## RELATIONS COMMUNAUTAIRES

### SERVICES D'INFORMATION

Le bureau du Conseil consultatif répond à des centaines de demandes d'information provenant de femmes et de groupes, nous arrivant surtout par notre ligne téléphonique sans frais et par courriel. Par exemple, des femmes faisant face à des situations à l'intérieur de leur famille ou reliées à leur emploi ou souhaitant lancer une initiative dans leur communauté, communiquent avec nous pour des renseignements ; ou des groupes nous approchent pour demander un avis ou de l'appui, pour nous inviter à se lier en partenariat ou nous informer de leur événement pour l'inclure dans notre Calendrier des événements ; ou enfin, des commerces et des municipalités nous demandent des renseignements sur des sujets variés tel l'équité salariale, l'intimidation au travail ou les politiques familiales. Notre chronique hebdomadaire dans un quotidien, nos textes éditoriaux publiés à l'occasion dans les quotidiens provinciaux et notre bulletin électronique occasionnent invariablement des réponses et des requêtes du public.

### AFFAIRES PUBLIQUES

**NouvELLES/ NB Women's News** - Notre bulletin hebdomadaire sur les dossiers touchant les femmes, est envoyé, sur demande, à plus de 3 000 personnes au N.-B. et mis en archive sur le site Internet du Conseil.

**Bulletin 2008 sur la situation de la femme au N.-B.** - Ce document, publié en février 2008, a été distribué aux groupes, représentant-e-s élu-e-s et fonctionnaires et a été l'objet de présentation à divers événements.

**Site Internet** - Le Conseil consultatif maintient un site internet [www.acswccf.nb.ca](http://www.acswccf.nb.ca) où sont tous les documents du Conseil. On peut s'y inscrire à la liste de distribution du bulletin électronique NouvELLES et à la Banque de compétences des femmes et s'informer sur les activités concernant l'égalité à venir. Les visiteurs au site comptent dans les milliers à chaque mois, et les textes les plus consultés sont les chroniques récentes, le calendrier des événements, le Bulletin de la situation des femmes au N.-B. et les publications sur la sexualité, la grossesse, l'intimidation au travail et les unions de fait. Le site a enregistré plus d'un million d'appels de fichiers en 2007-08.

(Les visites sont le nombre d'utilisatrices qui ont visité le site et les appels de fichiers sont les connexions enregistrées par un serveur pour l'envoi de contenu vers l'ordinateur de l'utilisatrice).

**Le Prix Nancy** - Le Conseil consultatif commandite un prix donné à des projets étudiants portant sur l'histoire des femmes au N.-B. Le Prix Nancy est offert dans le cadre des Fêtes régionales du patrimoine, organisé par le Secrétariat à la Culture et au Sport, Historica et le ministère de l'Éducation. Il est nommé pour honorer Nancy Morton, une esclave noire qui tenta d'être libérée de son propriétaire, un Loyaliste du comté de York en 1800. Les projets admissibles doivent avoir pour thème l'histoire des femmes du N.-B. et porter sur un aspect de la vie des Femmes, leurs réalisations ou leurs luttes pour l'égalité en tant qu'individus ou groupes; et doivent se baser sur des recherches historiques.

**Événements** - Le Conseil consultatif organise plusieurs événements publics à travers la province et dans les deux langues officielles. Le matériel découlant de ces sessions est souvent rendu disponible à la population générale par le biais de notre bulletin électronique et notre site internet, qui offre l'enregistrement audio de quelques conférences.

Les dîners causeries sont devenus pour le Conseil un moyen efficace pour soulever des questions et diffuser des renseignements sur les questions féministes. Depuis 2003, des milliers de personnes ont assisté à ces dîners-causeries.

Plus de 1 750 personnes ont participé aux divers dîners causeries organisé en 2007-08 :

How to Get Fair Wages for Child Care Workers, Martha Friendly, Fredericton, Moncton et Saint John.

Child Care, It's More than Money - How To Invest To Promote Quality In Child Care, Lynell Anderson, Fredericton et Moncton.

Le salaire a-t-il encore un sexe? - Les moments forts de l'implantation de l'équité salariale au Québec, Hélène Massé, Edmundston.

## RELATIONS COMMUNAUTAIRES (suite...)

Les femmes et les désordres de l'alimentation, Fredericton.

L'intimidation au travail Fredericton, Tracadie, Bathurst, Edmundston, Saint John, Moncton, Woodstock et Dalhousie.

Les expériences des femmes rurales violentées, Fredericton, Caraquet, Campbellton et Woodstock.

Les femmes à l'Hôtel de ville !, Fredericton, Moncton et Saint John.

Addictions, Addictions Services and N.B. Women, Fredericton, Saint John.

Elder Abuse - Threat in the Third Age, Moncton and Fredericton.

On ne travaille pas pour des pinottes, Moncton and Fredericton.

La traite des femmes et des enfants, Moncton et Saint John.

Mise à jour sur la condition féminine au N.-B., Miramichi, Fredericton, Bathurst, Caraquet, Edmundston, Grand Sault et Saint John.

L'analyse comparative selon le sexe, Fredericton et Moncton.

RAVE Rompre le silence entourant la violence dans les familles de foi, Saint John, Sussex et Moncton.

Le Conseil consultatif a aidé à l'organisation, en partenariat avec Law Students for Choice, la faculté de droit de l'University of New Brunswick et la Coalition pour le droit à l'avortement au Canada, d'une réunion publique pro-choix à Fredericton en avril 2007. Des expertes en droit et en médecine ont discuté des lacunes dans l'accès à l'avortement devant un auditoire de plus de 300 personnes.

Le Conseil a également été présent à des salons et conférences avec son kiosque d'information et a donné des conférences à plusieurs reprises.

### RELATIONS AVEC LES GOUVERNEMENTS

Le Conseil consultatif a rencontré plusieurs ministres pour discuter de questions d'intérêt aux femmes qui concernent leur ministère. Le Conseil a avisé les ministères qu'elle invite les consultations et les offres de collaboration sur les dossiers d'intérêt commun.

Le Conseil a été invité par le chargé de l'initiative concernant les groupes sans but lucratif du Bureau du Conseil exécutif à une consultation sur les besoins des groupes sans but lucratif qui oeuvrent à la défense des droits. Le Bureau du Conseil exécutif a également consulté le Conseil consultatif relativement au processus de nomination aux conseils et commissions. Le nouveau gouvernement a promis d'améliorer le processus et d'adopter des critères de nomination.

Le Conseil siège à divers comités gouvernementaux dont un comité interne qui travaille à une campagne de prévention de la violence.

### RELATIONS AVEC LES GROUPES DE FEMMES

Le Conseil a collaboré en 2007-08 à plusieurs projets conjoints avec des groupes de femmes et de défense des droits, notamment en vue de l'organisation d'événements, dont la présentation de la pièce portant sur l'équité salariale, *On ne travaille pas pour des pinottes*, des sessions sur l'accès à l'avortement et plusieurs des diners causeries. À quelques occasions, nous nous sommes jointes à des groupes provinciaux ou nationaux pour émettre un communiqué conjoint aux médias, dont un sur le thème des services de garde des enfants, un sur la protection des patientes de médecin suspendus dans une autre province, et l'accès à l'avortement.

Le Conseil a organisé des réunions de groupes de défense des droits afin de rencontrer le Groupe d'étude du Premier ministre sur le secteur communautaire sans but lucratif, en vue de faire valoir les intérêts spécifiques à ces groupes et afin d'inciter le Groupe d'étude de recommander des critères de financement des groupes de défense des droits.

Le site Internet du Conseil se veut un centre d'information sur les femmes et les groupes du N.-B. et comprend des documents de d'autres groupes.

Le Conseil est représenté d'office au comité directeur du nouveau groupe provincial francophone, le Regroupement féministe du N.-B. Le Conseil continue d'agir comme consultant avec le groupe féministe de la région de l'Atlantique, Femmes Équité Atlantique, et lui a fourni une formation en analyse fondée sur l'égalité homme-femme des plans d'aménagement des collectivités.

### MÉDIAS

Le Conseil a reçu plusieurs douzaines de demandes des médias pour des entrevues, des renseignements et des noms de personnes-ressources en 2007-08. Les thèmes comprenaient l'avortement, l'intimidation en milieu de travail, les commentaires sexistes, la violence, les sages-femmes, et le recouvrement des pensions alimentaires. La présidente du Conseil a signé une chronique hebdomadaire dans le Moncton Times & Transcript en 2007-08. Le Conseil a aussi fait publié divers textes d'opinion dans le quotidien L'Acadie nouvelle et aux autres journaux. En 2007-08, les sujets de ces commentaires ont inclus les commentaires sexistes à l'Assemblée législative, les droits des femmes autochtones, comment encourager plus de femmes en politique, les armes à feu et la violence faite aux femmes, l'urgence de modifier la loi sur les droits de la personne, la réforme de l'éducation post-secondaire, l'intimidation des femmes demandant des services d'avortement, les lacunes dans les services

---

## RELATIONS COMMUNAUTAIRES (suite...)

d'aide juridique, le trafic des humains, les décès reliés à la violence entre partenaire et la condition des femmes au N.-B. Les chroniques sont également publiés par le journal internet StraightGoods.ca et offerts à divers journaux hebdomadaires qui le demandent.

### LANGUES OFFICIELLES

Le Conseil consultatif sur la condition de la femme n'a pas fait l'objet de plainte au Bureau du commissaire aux langues officielles en 2007-08.

---

## PUBLICATIONS EN 2007-2008

Les ouvrages suivants, qui peuvent être consultés en ligne à l'adresse [www.acswcccf.nb.ca](http://www.acswcccf.nb.ca) ou être commandés en communiquant avec le Conseil consultatif, ont été publiés en 2007-08 :

Bulletin 2008 sur la situation de la femme au N.-B., un document publié à tous les deux ans qui rassemble les données statistiques disponibles sur les femmes au N.-B. et la santé, la violence, le niveau d'instruction, le travail rémunéré et non rémunéré, les postes d'influence, et la justice. Février 2008.

Soutien de la croissance démographique au N.-B., mémoire présenté au Secrétariat de la croissance démographique, juillet 2007.

Commentaires présentés au Groupe de travail sur la révision du droit à l'information et à la protection des renseignements personnels, juin 2007.

Commentaires présentés au Groupe de travail sur les renseignements personnels sur la santé, juin 2007.

Les femmes et l'éducation postsecondaire, mémoire présenté à la Commission sur l'éducation postsecondaire au N.-B., juillet 2007.

---

# ÉTATS FINANCIERS

au 31 mars 2008





**Auditor General of New Brunswick**  
**Vérificateur général du Nouveau-Brunswick**

**RAPPORT DU VÉRIFICATEUR**

À la présidente et aux membres du  
Conseil consultatif sur la condition de la femme

J'ai vérifié le bilan du Conseil consultatif sur la condition de la femme au 31 mars 2008 ainsi que l'état des recettes, des dépenses et de l'excédent de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Conseil. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Conseil au 31 mars 2008, ainsi que des résultats de son fonctionnement et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

Le vérificateur général

Michael Ferguson, c.a

Fredericton (N.-B.)

le 20 mai 2008

---

CONSEIL CONSULTATIF SUR LA CONDITION DE LA FEMME  
BILAN  
31 MARS 2008

---

	2008	2007
<b>ACTIF</b>		
Debiteurs - Province du Nouveau-Brunswick	85 224 \$	60 761 \$

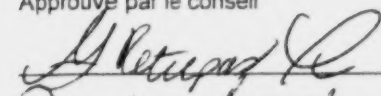
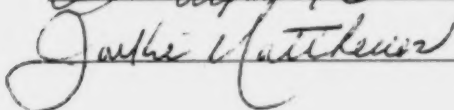
---

**PASSIF ET EXCÉDENT**

---

Frais courus	7 455 \$	- \$
Excédent	77 769	60 761
	85 224 \$	60 761 \$

Approuvé par le conseil

 présidente  
 membre

**CONSEIL CONSULTATIF SUR LA CONDITION DE LA FEMME  
ÉTAT DES RECETTES, DES DÉPENSES ET DE L'EXCÉDENT  
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2008**

	<b>2008 Budget</b>	<b>2008 Réal</b>	<b>2007 Réal</b>
<b>RECETTES</b>			
Subventions - Province du Nouveau-Brunswick	438 000 \$	438 000 \$	430 900 \$
<b>DÉPENSES</b>			
Services personnels	262 500	233 977	231 799
Autres services	161 800	159 893	167 333
Fournitures et approvisionnements	8 100	15 815	17 244
Contributions et subventions	-	4 439	1 500
Bien et matériel (note 2)	5 600	6 868	8 348
	<u>438 000</u>	<u>420 992</u>	<u>426 224</u>
<b>EXCÉDENT DES RECETTES SUR LES DÉPENSES</b>	<u>- \$</u>	17 008	4 676
Excédent, début de l'exercice		<u>60 761</u>	<u>56 085</u>
<b>EXCÉDENT, fin de l'exercice</b>		<u>77 769 \$</u>	<u>60 761 \$</u>

---

**CONSEIL CONSULTATIF SUR LA CONDITION DE LA FEMME**  
**NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS**  
**31 MARS 2008**

---

**1. Objectif de l'organisation**

---

Le Conseil consultatif sur la condition de la femme conseille le gouvernement provincial sur les questions de la condition de la femme et porte les sujets d'intérêts aux femmes à l'attention du public.

**2. Principale convention comptable**

---

Le Conseil a pour principe d'imputer tous les achats d'équipement et de mobiliers aux dépenses durant l'exercice où la dépense est engagée.

**3. Dépenses ne figurant pas dans les états financiers**

---

Les frais de location du bureau du Conseil sont payés par la Province du Nouveau-Brunswick et ne figurent pas dans les dépenses du Conseil. De plus, des services de traduction d'une valeur de 19 524\$ sont fournis par la Province et ne figurent pas dans les dépenses du Conseil.

Le ministère des Finances a assumé la responsabilité des coûts reliés à la technologie de l'information, au service des ressources humaines et à l'administration financière du Conseil.

**4. État des flux de trésorerie**

---

Un état des flux de trésorerie n'a pas été dressé car l'information requise concernant les flux de trésorerie est évidente à la lecture des autres états financiers.





